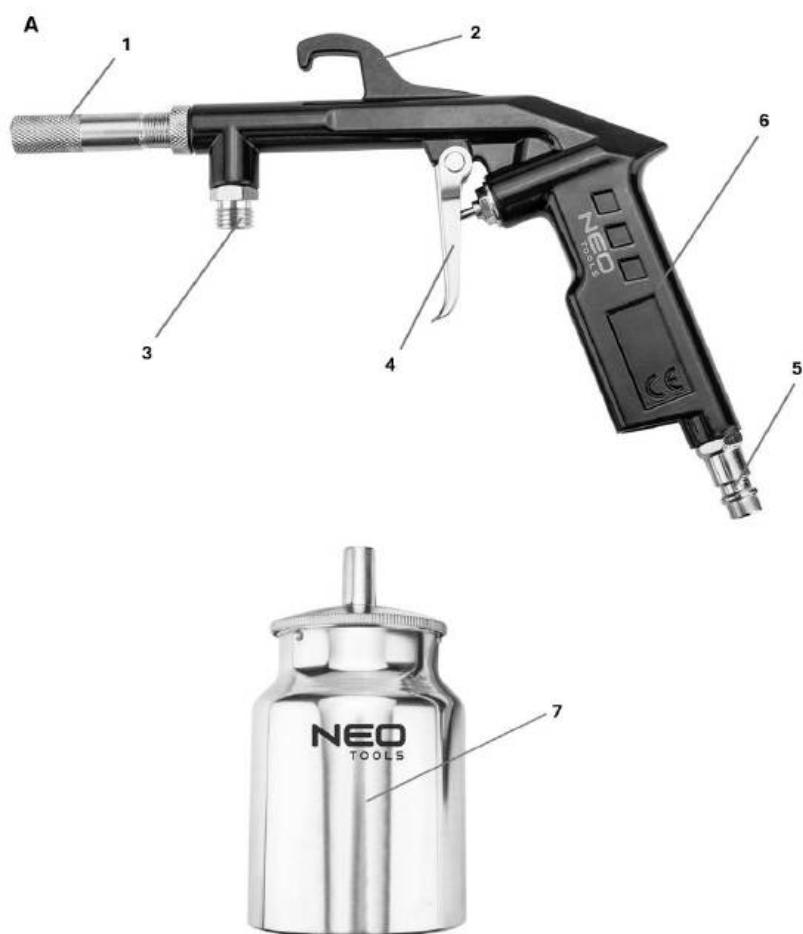


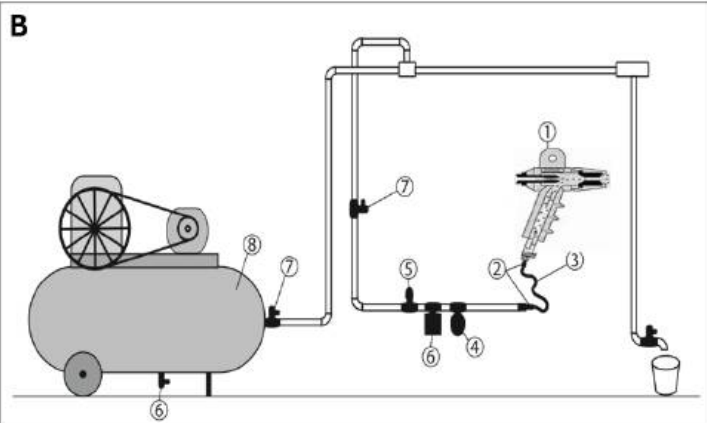
# NEO TOOLS



14-724







|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....              | 5  |
| (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....   | 6  |
| (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....           | 8  |
| (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....      | 9  |
| (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....   | 11 |
| (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....     | 13 |
| (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....     | 14 |
| (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....         | 16 |
| (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....            | 18 |
| (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....                   | 19 |
| (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....                 | 21 |
| (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA.....                    | 22 |
| (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....            | 24 |
| (LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS .....         | 26 |
| (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....                   | 27 |
| (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....          | 29 |
| (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....              | 31 |
| (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΩΝ.....               | 32 |
| (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....    | 34 |
| (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....         | 35 |
| (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES..... | 37 |
| (EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE .....                    | 39 |

(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Pistolet do piaskowania ze zbiornikiem 750 cm<sup>3</sup>**

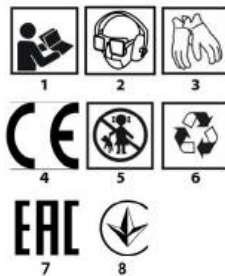
**14-724**

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi i zwierząt - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów.
- Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza.
- Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
- Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączy.
- Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
- Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
- Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami powłokowymi i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski, rękawice i kombinezony.
- Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliżu zmontowanego układu pneumatycznego.
- Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału powłokowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
- Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
- Przestrzegać zaleceń producenta materiałów powłokowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów powłokowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.
- W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami powłokowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
- Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia, jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.
- Zawsze używaj węża z odprowadzeniem elektrostatycznym.
- Nigdy nie zatykaj otworów wylotowych dyszy palcami.
- Nigdy nie modyfikuj sprzętu na własną rękę. Sprawdzaj czy wszystkie części są sprawne, a w razie zużycia wymieniaj tylko na nowe, oryginalne.
- W razie wypadku odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Stosować się do ogólnych zasad BHP na stanowisku pracy.
- Nigdy nie kierować strumienia materiału powłokowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar. Wskazówki bezpieczeństwa przy pracy z rozpylanymi substancjami

**Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.**

**OBJASNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maska przeciwpyłowa.).
3. Używaj rękawic ochronnych.
4. Produkt spełnia wymogi dyrektywy UE
5. Nie dopuszczać dzieci do narzędzi.
6. Recykling
7. Znak certyfikacji EAC.
8. Znak Certyfikacji rynku ukraińskiego.

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



|       |                       |
|-------|-----------------------|
| RRRR  | -rok produkcji        |
| MM    | -miesiąc produkcji    |
| Y     | -oznaczenie dodatkowe |
| XXXXX | -numer seryjny        |
| NNN   | -oznaczenie dodatkowe |

**OPIS RYSUNKU Rys. A**

1. Dysza
2. Uchwyt do zawieszenia
3. Złącze fo zamocowania zbiornika z piaskiem
4. Spust powietrza
5. Przyłącze powietrza GW
6. Uchwyt
7. Zbiornik piasku

**SCHEMAT INSTALACJI Rys. B**

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

**ZASTOSOWANIE**

Pistolet do piaskowania elementów w całości lub przy użyciu szablonów materiałami ściernymi takimi jak piasek, elektrokorund, kulki szklane itp.

**UŻYTKOWANIE**

**Praca**

- Mocno i pewnie dokręć dyszę (1) do pistoletu.
- Przyłączyć (5) podpiąć do układu sprężonego powietrza.
- Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza.
- Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji. Po podłączeniu pistoletu do instalacji należy sprawdzić jego działanie naciskając spust (4).
- Z dyszy (1) powinien wydobywać się ciągły strumień powietrza.
- Wkręcić do pistoletu zbiornik z piaskiem (7) do złącza (3)

- Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji. Pistolet połączyć ze sprężarką instalacją, w której znajduje się osuszacz powietrza. Skierować wylot dyszy (1) w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć spust (4).
- Podczas pracy pistoletem należy dobrać odpowiednie ciśnienie pracy, zgodne z Danymi Technicznymi. Metalową rurkę należy umieścić na dnie pojemnika z piaskiem, tak aby znajdowała się w pozycji pionowej. Wszystkie czynności przygotowawcze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane, gdy pistolet odłączony jest od urządzeń zasilających pistolet w powietrze. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału.
- Dyszę pistoletu (1) przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.
- Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.

#### DANE ZNAMIONOWE

| Pistolet do konserwacji 14-724                     |               |
|----------------------------------------------------|---------------|
| Parametr                                           | Wartość       |
| Średnica dyszy                                     | 6 mm          |
| Maksymalne ciśnienie robocze                       | 120 psi/8 bar |
| Średnica przyłącza powietrza                       | ¼"            |
| Masa                                               | 0,46kg        |
| 14-724 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny |               |

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU

|                               |                                                       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A) K}$<br>$= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 1953.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należy wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [hok@gtxservice.com](mailto:hok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Pistolet do konserwacji

**Model:** 14-724

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-17

(EN)

#### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

**Sandblasting gun with 750 cm3 tank**

**14-724**

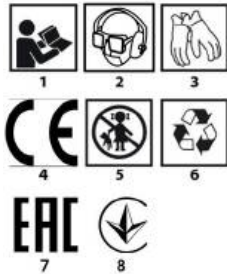
#### SAFETY INSTRUCTIONS

- Never point the outlet of the tool towards people or animals - coating materials or compressed air can cause injury or other damage.
- The use of any other gases instead of compressed air is prohibited.
- The use of other gases may lead to serious injury, cause a fire or risk an explosion.
- When connecting the tool to the compressed air system, the space required for the hose must be taken into account to avoid damage to the hose or fittings.
- Effective ventilation should be provided at the workstation. Lack of effective ventilation may cause a health hazard, cause a fire or risk an explosion.
- Use the tool away from sources of heat and fire, as this may damage the tool or impair its function.
- Observe general safety rules when working with coating materials and use appropriately selected personal protective equipment such as goggles, masks, gloves and overalls.
- Never leave an assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Do not allow children near the assembled pneumatic system.

- The supply of compressed air, at high pressure, may cause the tool to eject in the opposite direction to that of the coating material. Special care should be taken as the recoil forces can, under certain conditions, cause multiple injuries.
- It is advisable to try the tool before starting work. It is recommended that those working with the tool are properly trained. This will significantly increase work safety.
- Follow the recommendations of the manufacturer of the coating materials and use them in accordance with the given personal, fire and environmental protection rules. Failure to follow the recommendations of the coating material manufacturer can lead to serious injury.
- In order to ascertain compatibility with the coating materials used, a list of the materials used in the construction of the tool will be available on request.
- When working with compressed air, energy builds up throughout the system. Caution must be exercised, when working and when taking breaks, to avoid the danger that the accumulated compressed air energy can cause.
- Always use hoses with electrostatic discharge.
- Never plug the nozzle outlets with your fingers.
- Never modify the equipment on your own. Check that all parts are in working order and replace only with new, original parts if worn out.
- In the event of an accident, disconnect the equipment from the power source. Follow general health and safety rules at the workplace.
- Never aim the coating material jet at a source of heat or fire, as this may cause a fire. Safety instructions for working with sprayed substances

**Caution: read this manual carefully before use and keep for future reference.**

#### EXPLANATION OF THE USED PICTOGRAMS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask.).
3. Use protective gloves.
4. The product complies with the EU directive
5. Keep children away from the tools.
6. Recycling
7. EAC certification mark.
8. Ukrainian market certification mark.

#### MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -Year of production
- MM -month of production
- Y -additional mark
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

#### FIGURE DESCRIPTION Fig. A

1. Nozzle

2. Hanging bracket
3. Coupling for attaching sand tank
4. Air drain
5. GW air connection
6. Handle
7. Sand box

#### installation diagram fig. B

1. Pneumatic tool
2. Quick coupling
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/dehydrator
7. Shut-off valve
8. Compressor

#### APPLICATION

Gun for sandblasting parts in full or with stencils with abrasive materials such as sand, electrocorundum, glass beads, etc.

#### USE

##### Operation

- Firmly and securely tighten the nozzle **(1)** to the gun.
- Connect the connection **(5)** to the compressed air system.
- Check the tightness and security of the compressed air supply system connections.
- Blow out the air supply hose before connecting it to the system. After connecting the gun to the system, check its operation by pressing the trigger **(4)**.
- A continuous stream of air should come out of the nozzle **(1)**.
- Screw the sand container **(7)** into the gun to the connector **(3)**.
- Ensure that the gun has been properly cleaned and maintained before use. Connect the gun to the compressor with the installation where the air dryer is located. Point the nozzle outlet **(1)** towards the surface to be cleaned and press the trigger **(4)**.
- When operating the gun, select the appropriate working pressure according to the Technical Data. Place the metal tube at the bottom of the sand container so that it is in an upright position. All preparation, maintenance and repair operations must be carried out when the gun is disconnected from the equipment supplying the gun with air. Large amounts of dust may be generated when working with the gun, so personal protective equipment such as safety goggles and masks must be worn without fail.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

- After finishing work, disconnect the gun from the compressed air system and clean the gun housing with a soft cloth.
- Blow the gun nozzle **(1)** for a few seconds with clean air.
- After cleaning the gun, apply a small amount of lubricant to the moving parts of the seals.

#### RATING DATA

| Maintenance gun 14-724                                     |               |
|------------------------------------------------------------|---------------|
| Parameter                                                  | Value         |
| Nozzle diameter                                            | 6 mm          |
| Maximum working pressure                                   | 120 psi/8 bar |
| Air connection diameter                                    | 1/4"          |
| Weight                                                     | 0.46kg        |
| 14-724 indicates both the type and the machine designation |               |

#### NOISE DATA

|                      |                                                    |
|----------------------|----------------------------------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Sound power level    | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$ |

## Noise and vibration information

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K is the measurement uncertainty). The sound pressure level  $L_{pA}$  and sound power level  $L_{WA}$  indicated in these instructions were measured in accordance with EN ISO 1953.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of the products with your household waste, but dispose of them at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Used equipment contains substances not detrimental to the environment. Equipment which is not recycled poses a potential danger to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, 2/4 Pograniczna Street (hereinafter referred to as "GTX Poland") informs that all copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including, inter alia, its text, photographs, diagram, etc., are reserved. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Maintenance gun

**Model:** 14-724

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

And complies with the requirements of the standards:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

This declaration applies only to the machine as placed on the market and does not cover components added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Quality Officer of GTX POLAND

Warsaw, 2025-07-17

(UA)

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Піскоструминний пістолет з баком 750 см<sup>3</sup>

14-724

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Ніколи не спрямовуйте вихідний отвір інструмента в бік людей або тварин - матеріали покриття або стиснене повітря можуть спричинити травми або інші пошкодження.
- Використання будь-яких інших газів замість стисненого повітря заборонено.
- Використання інших газів може призвести до серйозних травм, пожежі або вибуху.
- При підключенні інструмента до системи стисненого повітря необхідно враховувати необхідний простір для шланга, щоб уникнути пошкодження шланга або фітінгів.
- На робочому місці повинна бути забезпечена ефективна вентиляція. Відсутність ефективної вентиляції може

спричинити небезпеку для здоров'я, призвести до пожежі або вибуху.

- Використовуйте інструмент подаль від джерел тепла та вогню, оскільки це може пошкодити інструмент або погіршити його роботу.
- Дотримуйтесь загальних правил безпеки при роботі з лакофарбовими матеріалами та використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту, такі як окуляри, маски, рукавички та комбінезони.
- Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду особи, яка має право працювати з нею. Не дозволяйте дітям наближатися до зібраної пневматичної системи.
- Подача стисненого повітря під високим тиском може призвести до виштовхування інструмента в напрямку, протилежному напрямку руху матеріалу покриття. Слід бути особливо обережним, оскільки сила віддачі може, за певних умов, спричинити численні травми.
- Рекомендується випробувати інструмент перед початком роботи. Рекомендується, щоб особи, які працюють з інструментом, були належним чином навчені. Це значно підвищить безпеку роботи.
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника лакофарбових матеріалів і використовуйте їх відповідно до наведених правил особистої безпеки, пожежної безпеки та охорони навколишнього середовища. Недотримання рекомендацій виробника лакофарбового матеріалу може призвести до серйозних травм.
- Для перевірки сумісності з використовуваними лакофарбовими матеріалами перелік матеріалів, використаних при виготовленні інструменту, надається за запитом.
- Під час роботи зі стисненим повітрям у всій системі накопичується енергія. Під час роботи та перерв необхідно дотримуватися обережності, щоб уникнути небезпеки, яку може спричинити накопичена енергія стисненого повітря.
- Завжди використовуйте шланги з електростатичним розрядом.
- Ніколи не закривайте вихідні отвори насадок пальцями.
- Ніколи не модифікуйте обладнання самостійно. Переконайтеся, що всі деталі знаходяться в робочому стані, і в разі зносу замінійте їх тільки новими, оригінальними деталями.
- У разі нещасного випадку відключіть обладнання від джерела живлення. Дотримуйтесь загальних правил охорони праці та техніки безпеки на робочому місці.
- Ніколи не спрямовуйте струмінь лакофарбового матеріалу на джерело тепла або вогню, оскільки це може призвести до пожежі. Інструкція з техніки безпеки при роботі з розпилюваними речовинами

**Попередження: уважно прочитайте цей посібник перед використанням і зберіжіть його для подальшого використання.**

## ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1

2

3



4

5

6



7

8

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!

- 2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, респіратор).
- 3. Використовуйте захисні рукавички.
- 4. Продукт відповідає директиві ЄС
- 5. Тримайте дітей подалі від інструментів.
- 6. переробка
- 7. сертифікаційний знак ЕАС.
- 8. знак сертифікації українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR -Рік виробництва
- MM -місяць виробництва
- Y -додатковий знак
- XXXXX -серійний номер
- NNN -додаткове маркування

ОПИС РИСУНКА Рис. А

- 1. сопло
- 2. підвісний кронштейн
- 3. муфта для приєднання контейнера для піску
- 4. відведення повітря
- 5. З'єднання для підключення повітря GW
- 6. ручка
- 7. ящик для піску

Схема установки мал. В

- 1. пневматичний інструмент
- 2. швидка муфта
- 3. пневматичний шланг
- 4. мастило
- 5. регулятор тиску
- 6. фільтр/дегідратор
- 7. запірний клапан
- 8. компресор

ЗАСТОСУВАННЯ

Пістолет для піскоструминної обробки деталей повністю або за трафаретами абразивними матеріалами, такими як пісок, електрокорунд, скляні кульки і т.д.

ВИКОРИСТАННЯ

Експлуатація

- Міцно і надійно затягніть **сопло (1)** на пістолеті.
- Підключіть з'єднання **(5)** до системи стисненого повітря.
- Перевірте герметичність і надійність з'єднань системи подачі стисненого повітря.
- Перед підключенням до системи продуйте шланг подачі повітря. Після підключення пістолета до системи перевірте його роботу, натиснувши на спусковий гачок **(4)**.
- З сопла **(1)** повинен виходити безперервний струмінь повітря.
- Вкрутіть контейнер для піску **(7)** в пістолет до роз'єму **(3)**.
- Переконайтеся, що перед використанням пістолет був належним чином очищений і обслужений. Підключіть пістолет до компресора з установкою, де знаходиться осушувач повітря. Спрямуйте вихідний отвір сопла **(1)** на поверхню, що очищується, і натисніть на спусковий гачок **(4)**.
- Під час роботи з пістолетом виберіть відповідний робочий тиск згідно з технічними характеристиками. Помістіть металеву трубку на дно контейнера з піском так, щоб вона знаходилася у вертикальному положенні. Всі операції з підготовки, технічного обслуговування та ремонту повинні виконуватися, коли пістолет від'єднаний від обладнання, що постачає пістолет повітрям. Під час роботи з пістолетом може утворюватися велика кількість пилу, тому необхідно обов'язково використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Після закінчення роботи від'єднайте пістолет від системи подачі стисненого повітря і протріть корпус пістолета м'якою тканиною.
- Продуйте **сопло пістолета (1)** протягом декількох секунд чистим повітрям.
- Після очищення пістолета нанесіть невелику кількість мастила на рухомі частини ущільнень.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

| Пістолет для технічного обслуговування 14-724       |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Параметр                                            | Значення      |
| Діаметр сопла                                       | 6 мм          |
| Максимальний робочий тиск                           | 120 psi/8 бар |
| Діаметр підключення повітря                         | 1/4"          |
| Вага                                                | 0,46 кг       |
| 14-724 вказує як на тип, так і на позначення машини |               |

ШУМОВІ ДАНІ

|                            |                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|
| Рівень звукового тиску     | $L_{p(A)} = 98 \text{ дБ(A)}$<br>$K = 3 \text{ дБ(A)}$  |
| Рівень звукової потужності | $L_{w(A)} = 109 \text{ дБ(A)}$<br>$K = 3 \text{ дБ(A)}$ |

Інформація щодо шуму та вібрації

Рівень шуму обладнання описується: рівнем звукового тиску  $L_{p(A)}$  та рівнем звукової потужності  $L_{w(A)}$  (, де K - невизначеність вимірювання). Рівень звукового тиску  $L_{p(A)}$  і рівень звукової потужності  $L_{w(A)}$ , зазначені в цій інструкції, були виміряні відповідно до EN ISO 1953.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Не викидайте виробів разом з побутовими відходами, а утилізуйте їх у відповідних місцях. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не завдають шкоди навколишньому середовищу. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну небезпеку для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej - "GTX Polska") powiadamia, że wszyscy autorzy praw na zmiest цього посібника (dalej - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми і т.д., застережені. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalej - "Посібник"), включаючи, зокрема, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Poland суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)  
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE  
Pistol de sablare cu rezervor de 750 cm3  
14-724

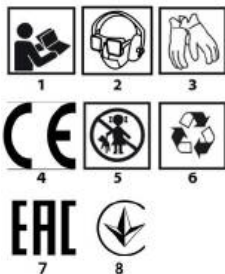
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Nu îndreptați niciodată ieșirea uneielți spre oameni sau animale - materialele de acoperire sau aerul comprimat pot provoca răni sau alte daune.
- Este interzisă utilizarea oricăror alte gaze în locul aerului comprimat.
- Utilizarea altor gaze poate duce la răni grave, poate provoca un incendiu sau poate prezenta riscul unei explozii.
- La conectarea uneielți la sistemul de aer comprimat, trebuie luat în considerare spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita deteriorarea furtunului sau a fittingurilor.

- Trebuie asigurată o ventilație eficientă la postul de lucru. Lipsa unei ventilații eficiente poate cauza un pericol pentru sănătate, poate provoca un incendiu sau poate prezenta riscul unei explozii.
- Utilizați unealta departe de sursele de căldură și de foc, deoarece acestea pot deteriora unealta sau îi pot afecta funcționarea.
- Respectați regulile generale de siguranță atunci când lucrați cu materiale de acoperire și utilizați echipamente de protecție personală selectate corespunzător, cum ar fi ochelari, măști, mănuși și salopete.
- Nu lăsați niciodată un sistem pneumatic asamblat nesupravegheat de o persoană autorizată să îl opereze. Nu permiteți copiilor să se apropie de sistemul pneumatic asamblat.
- Alimentarea cu aer comprimat, la presiune ridicată, poate cauza ejectarea sculei în direcția opusă celei a materialului de acoperire. Trebuie să se acorde o atenție deosebită deoarece forțele de recul pot provoca, în anumite condiții, răni multiple.
- Este recomandabil să încercați unealta înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu unealta să fie instruite corespunzător. Acest lucru va crește semnificativ siguranța muncii.
- Urmați recomandările producătorului materialelor de acoperire și utilizați-le în conformitate cu normele de protecție personală, împotriva incendiilor și de protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului materialelor de acoperire poate duce la vătămări grave.
- Pentru a verifica compatibilitatea cu materialele de acoperire utilizate, o listă a materialelor utilizate la construcția sculei va fi disponibilă la cerere.
- Atunci când se lucrează cu aer comprimat, energia se acumulează în întregul sistem. Trebuie să fiți prudent, în timpul lucrului și al pauzelor, pentru a evita pericolul pe care îl poate cauza energia acumulată în aerul comprimat.
- Utilizați întotdeauna furtunuri cu descărcare electrostatică.
- Nu astupați niciodată ieșirile duzelor cu degetele.
- Nu modificați niciodată echipamentul pe cont propriu. Verificați dacă toate piesele sunt în stare de funcționare și înlocuiți-le numai cu piese noi, originale, dacă sunt uzate.
- În cazul unui accident, deconectați echipamentul de la sursa de alimentare. Respectați regulile generale de sănătate și siguranță la locul de muncă.
- Nu îndreptați niciodată jetul de material de acoperire către o sursă de căldură sau foc, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul cu substanțele pulverizate

**Atenție: citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.**

#### EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipamentul individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf.).
3. Utilizați mănuși de protecție.

4. Produsul este conform cu directiva UE
5. Țineți copiii departe de unelte.
6. Reciclare
7. Marca de certificare EAC.
8. Marca de certificare a pieței ucrainene.

#### MARCAJE PE DISPOZITIV

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

|       |                       |
|-------|-----------------------|
| RRRR  | -Anul de producție    |
| MM    | -luna de fabricație   |
| Y     | -marcă suplimentară   |
| XXXXX | -număr de serie       |
| NNN   | -marcare suplimentară |

#### DESCRIEREA FIGURILOR Fig. A

1. Duză
2. Suport de agățare
3. Cupla pentru fixarea rezervorului de nisip
4. Evacuare aer
5. Conexiune aer GW
6. Mâner
7. Cutie de nisip

#### diagrama de instalare fig. B

1. Unealtă pneumatică
2. Cupla rapidă
3. Furtun pneumatic
4. Oiler
5. Regulator de presiune
6. Filtru/dehidratant
7. Supapă de închidere
8. Compresor

#### APLICAȚIE

Pistol pentru sablarea pieselor în întregime sau cu șabloane cu materiale abrazive cum ar fi nisip, electrocorindon, bile de sticlă etc.

#### UTILIZARE

##### Funcționare

- Strângeți ferm și bine duza (1) la pistol.
- Conectați racordul (5) la sistemul de aer comprimat.
- Verificați etanșeitatea și siguranța conexiunilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
- Suflați furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem. După conectarea pistolului la sistem, verificați funcționarea acestuia apăsând pe trăgaci (4).
- Un jet continuu de aer trebuie să iasă din duză (1).
- Înșurubați recipientul pentru nisip (7) în pistol la conector (3).
- Asigurați-vă că pistolul a fost curățat și întreținut corespunzător înainte de utilizare. Conectați pistolul la compresor cu instalația în care este amplasat uscătorul de aer. Orientați ieșirea duzei (1) spre suprafața care trebuie curățată și apăsați declanșatorul (4).
- La acționarea pistolului, selectați presiunea de lucru corespunzătoare în conformitate cu datele tehnice. Așezați tubul metalic în partea inferioară a recipientului pentru nisip, astfel încât acesta să fie în poziție verticală. Toate operațiunile de pregătire, întreținere și reparații trebuie efectuate când pistolul este deconectat de la echipamentul care alimentează pistolul cu aer. În timpul lucrului cu pistolul pot fi generate cantități mari de praf, astfel încât trebuie purtate neapărat echipamente de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

#### CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- După terminarea lucrului, deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și curățați carcasa pistolului cu o cârpă moale.
- Suflați duza pistolului (1) timp de câteva secunde cu aer curat.
- După curățarea pistolului, aplicați o cantitate mică de lubrifianț pe părțile mobile ale garniturilor.

#### DATE NOMINALE

| Pistol de întreținere 14-724                       |               |
|----------------------------------------------------|---------------|
| Parametru                                          | Valoare       |
| Diametrul duzei                                    | 6 mm          |
| Presiunea maximă de lucru                          | 120 psi/8 bar |
| Diametrul conexiunii de aer                        | 1/4"          |
| Greutate                                           | 0,46 kg       |
| 14-724 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii |               |

DATE PRIVIND ZGOMOTUL

|                            |                                          |
|----------------------------|------------------------------------------|
| Nivelul presiunii acustice | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)  |
| Nivel de putere acustică   | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A) |

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris de: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K este incertitudinea de măsurare). Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN ISO 1953.

PROTECȚIA MEDIULUI

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Nu aruncați produsele împreună cu deșeurile menajere, ci aruncați-le la instalații adecvate. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu dăunează mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un potențial pericol pentru mediu și sănătatea umană. |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, strada Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagrama etc., sunt rezervate. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

**Prodător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia  
**Produs:** Pistol de întreținere  
**Model:** 14-724 14-724  
**Denumire comercială:** NEO TOOLS  
**Număr de serie:** 00001 + 99999  
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.  
Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Și este în conformitate cu cerințele standardelor:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Această declarație se aplică numai mașinii astfel cum a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior. Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizată să elaboreze documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.  
Strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia



Paweł Kowalski

Responsabil cu calitatea GTX POLAND

Varșovia, 2025-07-17

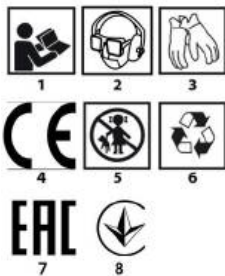
(HU)  
**AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA**  
**Homokfúvó pisztoly 750 cm3-es tartállyal**  
**14-724**

**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- Soha ne irányítsa a szerszám kivezetőnyílását emberek vagy állatok felé - a bevonóanyagok vagy a sűrített levegő sérülést vagy egyéb károkat okozhat.
- Sűrített levegő helyett más gázok használata tilos.
- Más gázok használata súlyos sérülésekhez vezethet, tüzet okozhat vagy robbanásveszélyt jelenthet.
- A szerszám sűrített levegős rendszerhez való csatlakoztatásakor figyelembe kell venni a tömlőhöz szükséges helyet, hogy elkerülhető legyen a tömlő vagy a szerelvények sérülése.
- A munkahelyen hatékony szellőzésről kell gondoskodni. A hatékony szellőzés hiánya egészségkárosodást, tüzet vagy robbanásveszélyt okozhat.
- A szerszámot hő- és tűzforrásoktól távol használja, mivel ez károsíthatja a szerszámot, vagy károsíthatja annak működését.
- Tartsa be az általános biztonsági szabályokat a bevonóanyagokkal végzett munka során, és használjon megfelelően kiválasztott egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot, kesztyűt és overallt.
- Soha ne hagyjon összeszerelt pneumatikus rendszert felügyelet nélkül a működtetésre jogosult személy. Ne engedjen gyerekeket az összeszerelt pneumatikus rendszer közelébe.
- A nagy nyomású sűrített levegőellátás a szerszámot a bevonóanyaggal ellentétes irányú kilövellésre készítheti. Különösen óvatossá kell lenni, mivel a visszarúgó erők bizonyos körülmények között többszörös sérüléseket okozhatnak.
- Célszerű a szerszámot a munka megkezdése előtt kipróbálni. Ajánlott, hogy a szerszámmal dolgozók megfelelő képzésben részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munkavédelmet.
- Kövesse a bevonóanyagok gyártójának ajánlásait, és használja azokat a megadott személy-, tűz- és környezetvédelmi szabályoknak megfelelően. A bevonóanyag gyártója ajánlásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vezethet.
- A felhasznált bevonóanyagokkal való kompatibilitás megbizonyosodása érdekében a szerszám gyártásához felhasznált anyagok listája kérésre rendelkezésre áll.
- Sűrített levegővel végzett munka során a rendszerben energia halmozódik fel. A munkavégzés és a szünetek tartása során óvatosan kell eljárni, hogy elkerüljük a felgyülemlett sűrített levegő energia által okozott veszélyeket.
- Mindig elektrosztatikus levezetéssel ellátott tömlőket használjon.
- Soha ne dugja be a fúvókák kivezetéseit az ujjával.
- Soha ne módosítsa a berendezést saját maga. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész működőképes-e, és ha elhasználódott, csak új, eredeti alkatrészekkel cserélje ki.
- Baleset esetén válassza le a berendezést az áramforrásról. Tartsa be a munkahelyi általános egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- Soha ne irányítsa a bevonóanyag-sugarat hő- vagy tűzforrásra, mert ez tüzet okozhat. A permetezett anyagokkal való munkavégzésre vonatkozó biztonsági utasítások

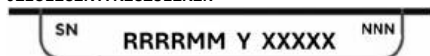
**Figyelem: használat előtt olvassa el figyelmezen ezt a kézikönyvet, és őrizz meg a későbbi használatra.**

**A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA**



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk.).
3. Használjon védőkesztyűt.
4. A termék megfelel az EU irányelvnek.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámoktól.
6. Újrahasznosítás
7. EAC tanúsító védjegy.
8. Ukrán piaci tanúsító védjegy.

#### JELÖLÉSEK A KÉSZÜLEKEN



- RRRRR -A gyártás éve  
MM -a gyártás hónapja  
Y -kiegészítő jel  
XXXXX -szériaszám  
NNN -kiegészítő jelölés

#### ÁBRA LEÍRÁS A. ábra

1. Fúvóka
2. Felakasztó konzol
3. Csatlakozó a homoktartály rögzítéséhez
4. Levegőleeresztő
5. GW levegő csatlakozó
6. Fogantyú
7. Homokdoboz

#### telepítési ábra ábra B

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajozó
5. Nyomásszabályozó
6. Filter/dehidratáló
7. Elzáró szelep
8. Kompresszor

#### ALKALMAZÁS

Pisztoly teljes vagy stencilezett alkatrészek homokfúvására csiszolóanyagokkal, mint például homok, elektrokorund, üvegyöngyök stb.

#### HASZNÁLAT

##### Működés

- Szorosan és biztonságosan húzza rá a fúvókát (1) a pisztolyra.
- Csatlakoztassa a csatlakozót (5) a sűrített levegős rendszerhez.
- Ellenőrizze a sűrített levegő ellátórendszer csatlakozóinak tömörségét és biztonságát.
- Fújja ki a levegőellátó tömlőt, mielőtt a rendszerhez csatlakoztatja. Miután csatlakoztatja a pisztolyt a rendszerhez, ellenőrizze a pisztoly működését a ravasz (4) megnyomásával.
- A fúvókából (1) folyamatos légáramnak kell kijönnie.

- Csavarja a homoktartályt (7) a pisztolyba a csatlakozóhoz (3).
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a pisztolyt megfelelően megtisztították és karbantartották. Csatlakoztassa a pisztolyt a kompresszorhoz azzal a szerelvényvel, ahol a levegőszárító található. Irányítsa a fúvóka kimeneti nyílását (1) a tisztítandó felület felé, és nyomja meg a kioldó gombot (4).
- A pisztoly működtetésekor válassza ki a megfelelő üzemi nyomást a Műszaki adatok szerint. Helyezze a fémcsővet a homoktartály alá úgy, hogy az függőleges helyzetben legyen. Minden előkészítési, karbantartási és javítási műveletet akkor kell elvégezni, amikor a pisztoly le van választva a pisztolyt levegővel ellátó berendezésről. A pisztollyal végzett munka során nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért feltétlenül viselni kell az egyéni védőfelszerelést, például védőszemüveget és maszkot.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A munka befejezése után válassza le a pisztolyt a sűrített levegős rendszerről, és puha ruhával tisztítsa meg a pisztoly házát.
- Fújja ki a pisztoly fúvókáját (1) néhány másodpercig tiszta levegővel.
- A pisztoly tisztítása után vigyen fel kis mennyiségű kenőanyagot a tömitések mozgó részeire.

#### ADATOK

| Karbantartó pisztoly 14-724                       |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| Paraméter                                         | Érték         |
| Fúvóka átmérője                                   | 6 mm          |
| Maximális üzemi nyomás                            | 120 psi/8 bar |
| Levegőcsatlakozás átmérője                        | 1/4"          |
| Súly                                              | 0,46 kg       |
| A 14-724 jelzi a típust és a gép megnevezését is. |               |

#### ZÖRÖMADATOK

|                       |                                          |
|-----------------------|------------------------------------------|
| Hangnyomásszint       | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)  |
| Hangteljesítményszint | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A) |

#### Zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanság).

Az ebben a használati utasításban megadott  $L_{pA}$  hangnyomásszintet és  $L_{WA}$  hangteljesítményszintet az EN ISO 1953 szabvány szerint mértük.

#### KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki, hanem megfelelő létesítményekben ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatósághoz. A használt berendezések a környezetre nem káros anyagokat tartalmaznak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, Pogorzelnia utca 2/4. (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat stb. fenntartva van. A kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az összetételt, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A teljes kézikönyv, valamint annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

#### EK-megfelelőségi nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Karbantartó pisztoly

**Modell:** 14-724

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04.**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy utólagosan elvégzett alkatrészekre.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következő névén:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND minőségügyi tisztviselője

Varsó, 2025-07-17

(IT)

#### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

**Pistola sabbiatrica con serbatoio da 750 cm<sup>3</sup>**

**14-724**

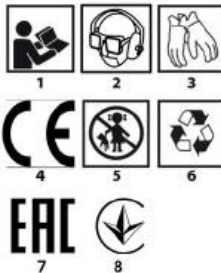
#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Non puntare mai l'uscita dell'utensile verso persone o animali: i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono causare lesioni o altri danni.
- È vietato l'uso di gas diversi dall'aria compressa.
- L'uso di altri gas può causare lesioni gravi, incendi o esplosioni.
- Quando si collega l'utensile al sistema di aria compressa, tenere conto dello spazio necessario per il tubo flessibile per evitare danni al tubo stesso o ai raccordi.
- È necessario garantire un'adeguata ventilazione della postazione di lavoro. La mancanza di una ventilazione adeguata può causare pericoli per la salute, incendi o esplosioni.
- Utilizzare l'utensile lontano da fonti di calore e fiamme, poiché ciò potrebbe danneggiare l'utensile o comprometterne il funzionamento.
- Rispettare le norme generali di sicurezza quando si lavora con materiali di rivestimento e utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali occhiali, maschere, guanti e tute.
- Non lasciare mai un sistema pneumatico assemblato incustodito da una persona non autorizzata al suo funzionamento. Tenere i bambini lontani dal sistema pneumatico assemblato.
- L'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare l'espulsione dell'utensile nella direzione opposta a quella del materiale di rivestimento. Prestare particolare attenzione poiché le forze di rinculo possono, in determinate condizioni, causare lesioni multiple.
- Si consiglia di provare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si raccomanda che le persone che utilizzano l'utensile siano adeguatamente addestrate. Ciò aumenterà notevolmente la sicurezza sul lavoro.
- Seguire le raccomandazioni del produttore dei materiali di rivestimento e utilizzarli in conformità con le norme di protezione personale, antincendio e ambientale. La mancata osservanza delle raccomandazioni del produttore dei materiali di rivestimento può causare gravi lesioni.

- Al fine di verificare la compatibilità con i materiali di rivestimento utilizzati, su richiesta sarà disponibile un elenco dei materiali utilizzati nella costruzione dell'utensile.
- Quando si lavora con aria compressa, l'energia si accumula in tutto il sistema. È necessario prestare attenzione durante il lavoro e durante le pause per evitare il pericolo che l'energia dell'aria compressa accumulata possa causare.
- Utilizzare sempre tubi flessibili con scarica elettrostatica.
- Non ostruire mai le uscite degli ugelli con le dita.
- Non modificare mai l'attrezzatura da soli. Verificare che tutte le parti siano in buone condizioni e sostituire solo con parti nuove e originali se usurate.
- In caso di incidente, scollegare l'apparecchiatura dalla fonte di alimentazione. Seguire le norme generali di salute e sicurezza sul luogo di lavoro.
- Non dirigere mai il getto di materiale di rivestimento verso una fonte di calore o di fuoco, poiché ciò potrebbe causare un incendio. Istruzioni di sicurezza per lavorare con sostanze spruzzate

**Attenzione: leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.**

#### SPIEGAZIONE DEI PICTOGRAMMI UTILIZZATI



- Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza ivi contenute!
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
- Utilizzare guanti protettivi.
- Il prodotto è conforme alla direttiva UE
- Tenere i bambini lontani dagli utensili.
- Riciclaggio
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

#### MARCATURA SUL DISPOSITIVO



|       |                       |
|-------|-----------------------|
| RRRR  | -Anno di produzione   |
| MM    | -Mese di produzione   |
| Y     | -marchio aggiuntivo   |
| XXXXX | -numero di serie      |
| NNN   | -marcatura aggiuntiva |

#### DESCRIZIONE DELLA FIGURA F. A

- Ugello
- Staffa di sospensione
- Raccordo per il fissaggio del serbatoio della sabbia
- Scarico aria
- Raccordo aria GW
- Maniglia
- Cassetta della sabbia

#### Schema di installazione fig. B

- Utensile pneumatico
- Raccordo rapido
- Tubo pneumatico

4. Oliatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/disidratatore
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

## APPLICAZIONE

Pistola per sabbiatura di parti interamente o con stencil con materiali abrasivi quali sabbia, elettrocorindolo, perle di vetro, ecc.

## UTILIZZO

### Funzionamento

- Serrare saldamente e in modo sicuro l'ugello **(1)** alla pistola.
- Collegare il raccordo **(5)** all'impianto di aria compressa.
- Controllare la tenuta e la sicurezza dei collegamenti del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Sfiatare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema. Dopo aver collegato la pistola al sistema, verificarne il funzionamento premendo il grilletto **(4)**.
- Dall'ugello **(1)** dovrebbe fuoriuscire un flusso continuo di aria.
- Avvitare il contenitore della sabbia **(7)** nella pistola al connettore **(3)**.
- Assicurarsi che la pistola sia stata pulita e sottoposta a manutenzione prima dell'uso. Collegare la pistola al compressore con l'impianto in cui si trova l'essiccatore d'aria. Puntare l'uscita dell'ugello **(1)** verso la superficie da pulire e premere il grilletto **(4)**.
- Durante il funzionamento della pistola, selezionare la pressione di esercizio appropriata in base ai dati tecnici. Posizionare il tubo metallico sul fondo del contenitore della sabbia in modo che sia in posizione verticale. Tutte le operazioni di preparazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando la pistola è scollegata dall'apparecchiatura che la alimenta con aria. Durante il funzionamento della pistola possono generarsi grandi quantità di polvere, pertanto è necessario indossare dispositivi di protezione individuale quali occhiali di sicurezza e maschere.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Al termine del lavoro, scollegare la pistola dall'impianto di aria compressa e pulire l'alloggiamento della pistola con un panno morbido.
- Soffiare l'ugello della pistola **(1)** per alcuni secondi con aria pulita.
- Dopo aver pulito la pistola, applicare una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili delle guarnizioni.

### DATI TECNICI

| Pistola di manutenzione 14-724                               |               |
|--------------------------------------------------------------|---------------|
| Parametro                                                    | Valore        |
| Diametro dell'ugello                                         | 6 mm          |
| Pressione massima di esercizio                               | 120 psi/8 bar |
| Diametro del raccordo aria                                   | 1/4           |
| Peso                                                         | 0,46 kg       |
| 14-724 indica sia il tipo che la designazione della macchina |               |

### DATI SUL RUMORE

|                             |                                                       |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Livello di pressione sonora | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Livello di potenza sonora   | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione acustica dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove  $K$  è l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN ISO 1953.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



Non smaltire i prodotti con i rifiuti domestici, ma smaltirli in strutture adeguate. Contattare il rivenditore del prodotto o le autorità locali per informazioni sullo smaltimento. Le apparecchiature usate contengono sostanze non dannose per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale in Varsavia, via Pograniczna 2/4 (di seguito denominata "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, ecc., sono riservati. Tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti alla tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Pistola per manutenzione

**Modello:** 14-724

**Denominazione commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

Ed è conforme ai requisiti delle norme:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o da lui successivamente eseguiti.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsable Qualité di GTX POLAND

Varsavia, 17 luglio 2025

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Pistolet de sablage avec réservoir de 750 cm<sup>3</sup>

14-724

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

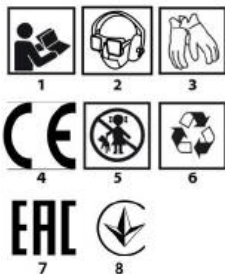
- Ne jamais diriger la sortie de l'outil vers des personnes ou des animaux : les matériaux de revêtement ou l'air comprimé peuvent causer des blessures ou d'autres dommages.
- L'utilisation de tout autre gaz que l'air comprimé est interdite.
- L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, provoquer un incendie ou un risque d'explosion.
- Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenir compte de l'espace nécessaire pour le tuyau afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords.
- Une ventilation efficace doit être assurée sur le lieu de travail. Une ventilation insuffisante peut présenter un danger pour la santé, provoquer un incendie ou un risque d'explosion.
- Utilisez l'outil à l'écart de toute source de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son bon fonctionnement.
- Respectez les règles générales de sécurité lors de l'utilisation de matériaux de revêtement et utilisez un équipement de

protection individuelle approprié, tel que des lunettes, des masques, des gants et des combinaisons.

- Ne laissez jamais un système pneumatique assemblé sans surveillance par une personne autorisée à le faire fonctionner. Ne laissez pas les enfants s'approcher du système pneumatique assemblé.
- L'alimentation en air comprimé à haute pression peut provoquer la projection de l'outil dans la direction opposée à celle du produit de revêtement. Une attention particulière doit être accordée aux forces de recul qui, dans certaines conditions, peuvent causer des blessures multiples.
- Il est conseillé d'essayer l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que les personnes travaillant avec l'outil soient correctement formées. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.
- Suivez les recommandations du fabricant des matériaux de revêtement et utilisez-les conformément aux règles de sécurité individuelle, de protection contre l'incendie et de protection de l'environnement. Le non-respect des recommandations du fabricant des matériaux de revêtement peut entraîner des blessures graves.
- Afin de vérifier la compatibilité avec les matériaux de revêtement utilisés, une liste des matériaux utilisés dans la construction de l'outil est disponible sur demande.
- Lorsque vous travaillez avec de l'air comprimé, de l'énergie s'accumule dans tout le système. Il convient d'être prudent pendant le travail et les pauses afin d'éviter tout danger lié à l'énergie accumulée dans l'air comprimé.
- Toujours utiliser des tuyaux avec décharge électrostatique.
- Ne bloquez jamais les sorties des buses avec vos doigts.
- Ne modifiez jamais l'équipement vous-même. Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état de fonctionnement et remplacez-les uniquement par des pièces neuves d'origine si elles sont usées.
- En cas d'accident, débranchez l'équipement de la source d'alimentation. Respectez les règles générales de santé et de sécurité sur le lieu de travail.
- Ne dirigez jamais le jet de produit de revêtement vers une source de chaleur ou un feu, car cela pourrait provoquer un incendie. Consignes de sécurité pour travailler avec des substances pulvérisées

**Attention : lisez attentivement ce manuel avant utilisation et conservez-le pour référence ultérieure.**

#### EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
3. Utilisez des gants de protection.
4. Le produit est conforme à la directive européenne
5. Tenez les enfants éloignés des outils.
6. Recyclage
7. Marque de certification EAC.
8. Marque de certification pour le marché ukrainien.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



|       |                          |
|-------|--------------------------|
| RRRR  | -Année de fabrication    |
| MM    | - Mois de production     |
| Y     | -marque supplémentaire   |
| XXXXX | -numéro de série         |
| NNN   | -marquage supplémentaire |

#### DESCRIPTION DE LA FIGURE Fig. A

1. Buse
2. Support de suspension
3. Raccord pour fixer le réservoir de sable
4. Purge d'air
5. Raccord d'air GW
6. Poignée
7. Bac à sable

#### Schéma d'installation fig. B

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Graisseur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/déshydrateur
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

#### APPLICATION

Pistolet pour le sablage de pièces en entier ou avec des pochoirs à l'aide de matériaux abrasifs tels que le sable, l'électrocorindon, les billes de verre, etc.

#### UTILISATION

##### Fonctionnement

- Serrez fermement et solidement la buse (1) sur le pistolet.
- Raccordez le raccord (5) au système d'air comprimé.
- Vérifiez l'étanchéité et la sécurité des raccords du système d'alimentation en air comprimé.
- Purgez le tuyau d'alimentation en air avant de le raccorder au système. Après avoir raccordé le pistolet au système, vérifiez son fonctionnement en appuyant sur la gâchette (4).
- Un jet d'air continu doit sortir de la buse (1).
- Vissez le réservoir de sable (7) dans le pistolet jusqu'au connecteur (3).
- Assurez-vous que le pistolet a été correctement nettoyé et entretenu avant utilisation. Raccordez le pistolet au compresseur à l'endroit où se trouve le sècheur d'air. Dirigez la sortie de la buse (1) vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette (4).
- Lors de l'utilisation du pistolet, sélectionnez la pression de service appropriée conformément aux données techniques. Placez le tube métallique au fond du réservoir de sable de manière à ce qu'il soit en position verticale. Toutes les opérations de préparation, d'entretien et de réparation doivent être effectuées lorsque le pistolet est déconnecté de l'équipement qui l'alimente en air. L'utilisation du pistolet peut générer de grandes quantités de poussière. Il est donc impératif de porter un équipement de protection individuelle, tel que des lunettes de sécurité et un masque.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Une fois le travail terminé, déconnectez le pistolet du système d'air comprimé et nettoyez le boîtier du pistolet avec un chiffon doux.
- Soufflez dans la buse du pistolet (1) pendant quelques secondes avec de l'air propre.
- Après avoir nettoyé le pistolet, appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les pièces mobiles des joints.

#### DONNÉES TECHNIQUES

Pistolet d'entretien 14-724

| Paramètre                                                        | Valeur        |
|------------------------------------------------------------------|---------------|
| Diamètre de la buse                                              | 6 mm          |
| Pression maximale de service                                     | 120 psi/8 bar |
| Diamètre du raccord d'air                                        | 1/4           |
| Poids                                                            | 0,46          |
| 14-724 indique à la fois le type et la désignation de la machine |               |

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT

|                                |                                                       |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Niveau de pression acoustique  | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A) K}$<br>$= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Niveau de puissance acoustique | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K est l'incertitude de mesure). Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN ISO 1953.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas les produits avec les déchets ménagers, mais éliminez-les dans des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les équipements usagés contiennent des substances non nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, 2/4 rue Pograniczna (ci-après dénommée « GTX Poland ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, etc., sont réservés. Tous les droits d'auteur sur le contenu du présent Manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel ainsi que de ses éléments individuels sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des poursuites civiles et pénales.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Pistolet d'entretien

**Modèle :** 14-724

**Nom commercial :** NEO TOOLS

**Numéro de série :** 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

**EN 1953:2013 ; DIN 31000:2017-04**

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine telle qu'elle est mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable qualité chez GTX POLAND

Varsovie, le 17 juillet 2025

#### (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

**Sandstrahlpistole mit 750 cm<sup>3</sup> Tank**

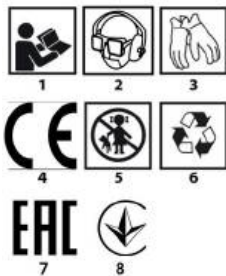
**14-724**

#### SICHERHEITSHINWEISE

- Richten Sie den Auslass des Geräts niemals auf Personen oder Tiere – Beschichtungsmaterialien oder Druckluft können Verletzungen oder andere Schäden verursachen.
- Die Verwendung anderer Gase als Druckluft ist verboten.
- Die Verwendung anderer Gase kann zu schweren Verletzungen, Bränden oder Explosionen führen.
- Beim Anschluss des Werkzeugs an die Druckluftanlage muss der Platzbedarf für den Schlauch berücksichtigt werden, um Beschädigungen am Schlauch oder an den Anschlüssen zu vermeiden.
- Für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes ist zu sorgen. Eine unzureichende Belüftung kann zu Gesundheitsgefahren, Bränden oder Explosionen führen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von Wärme- und Feuerquellen, da dies das Werkzeug beschädigen oder seine Funktion beeinträchtigen kann.
- Beachten Sie bei der Arbeit mit Beschichtungsmaterialien die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen, Masken, Handschuhe und Overalls.
- Lassen Sie ein montiertes Druckluftsystem niemals unbeaufsichtigt, auch nicht von Personen, die nicht für die Bedienung des Geräts autorisiert sind. Halten Sie Kinder von montierten Druckluftsystemen fern.
- Die Zufuhr von Druckluft kann dazu führen, dass das Werkzeug in die entgegengesetzte Richtung des Beschichtungsmaterials geschleudert wird. Besondere Vorsicht ist geboten, da die Rückstoßkräfte unter bestimmten Umständen zu Mehrfachverletzungen führen können.
- Es ist ratsam, das Werkzeug vor Arbeitsbeginn zu testen. Es wird empfohlen, dass die mit dem Werkzeug arbeitenden Personen ordnungsgemäß geschult sind. Dies erhöht die Arbeitssicherheit erheblich.
- Befolgen Sie die Empfehlungen des Herstellers der Beschichtungsmaterialien und verwenden Sie diese gemäß den geltenden Personen-, Brand- und Umweltschutzvorschriften. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen des Herstellers der Beschichtungsmaterialien kann zu schweren Verletzungen führen.
- Um die Verträglichkeit mit den verwendeten Beschichtungsmaterialien festzustellen, ist auf Anfrage eine Liste der bei der Herstellung des Werkzeugs verwendeten Materialien erhältlich.
- Bei der Arbeit mit Druckluft baut sich im gesamten System Energie auf. Bei der Arbeit und in den Pausen ist Vorsicht geboten, um die Gefahr durch die gespeicherte Druckluftenergie zu vermeiden.
- Verwenden Sie immer Schläuche mit elektrostatischer Entladung.
- Die Düsenauslässe niemals mit den Fingern verschließen.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen an der Ausrüstung vor. Überprüfen Sie alle Teile auf ihre Funktionsfähigkeit und ersetzen Sie verschlissene Teile nur durch neue Originalteile.
- Im Falle eines Unfalls trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Beachten Sie die allgemeinen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz.
- Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle, da dies einen Brand verursachen kann. Sicherheitshinweise für die Arbeit mit Sprühstoffen

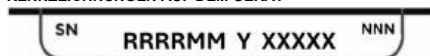
**Achtung: Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.**

#### ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
4. Das Produkt entspricht der EU-Richtlinie
5. Halten Sie Kinder von den Werkzeugen fern.
6. Recycling
7. EAC-Konformitätskennzeichnung.
8. Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR - Herstellungsjahr  
MM - Monat der Herstellung  
Y - Zusatzkennzeichnung  
XXXXX - Seriennummer  
NNN - zusätzliche Kennzeichnung

#### ABBILDUNGSBESCHREIBUNG Abb. A

1. Düse
2. Aufhängebügel
3. Kupplung zum Anbringen des Sandbehälters
4. Luftablass
5. GW-Luftanschluss
6. Handgriff
7. Sandkasten

#### Montagezeichnung Abb. B

1. Pneumatisches Werkzeug
2. Schnellkupplung
3. Pneumatischeschlauch
4. Öl
5. Druckregler
6. Filter/Trockner
7. Absperrventil
8. Kompressor

#### ANWENDUNG

Pistole zum Sandstrahlen von Teilen vollständig oder mit Schablonen mit abrasiven Materialien wie Sand, Elektrokorund, Glasperlen usw.

#### EINSATZ

##### Bedienung

- Die Düse (1) fest und sicher an der Pistole befestigen.
- Schließen Sie den Anschluss (5) an das Druckluftsystem an.
- Überprüfen Sie die Dichtheit und Sicherheit der Anschlüsse des Druckluftversorgungssystems.
- Blasen Sie den Luftzufuhrschlauch aus, bevor Sie ihn an das System anschließen. Nachdem Sie die Pistole an das System angeschlossen haben, überprüfen Sie deren Funktion, indem Sie den Abzug (4) betätigen.
- Aus der Düse (1) sollte ein kontinuierlicher Luftstrom austreten.

- Schrauben Sie den Sandbehälter (7) an der Pistole an den Anschluss (3).
- Stellen Sie sicher, dass die Pistole vor dem Gebrauch ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde. Schließen Sie die Pistole an den Kompressor mit der Installation an, an der sich der Lufttrockner befindet. Richten Sie den Düsenauslass (1) auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Abzug (4).
- Wählen Sie beim Betrieb der Pistole den geeigneten Arbeitsdruck gemäß den technischen Daten. Setzen Sie das Metallrohr so auf den Boden des Sandbehälters, dass es senkrecht steht. Alle Vorbereitungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen durchgeführt werden, wenn die Pistole von der Luftzufuhr getrennt ist. Bei der Arbeit mit der Pistole können große Mengen Staub entstehen, daher muss unbedingt eine persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille und Maske getragen werden.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- Nach Beendigung der Arbeiten trennen Sie die Pistole vom Druckluftsystem und reinigen Sie das Pistolengehäuse mit einem weichen Tuch.
- Blasen Sie die Pistolen-Düse (1) einige Sekunden lang mit sauberer Luft aus.
- Nach der Reinigung der Pistole tragen Sie eine kleine Menge Schmiermittel auf die beweglichen Teile der Dichtungen auf.

#### LEISTUNGSDATEN

| Wartungspistole 14-724                                          |               |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| Parameter                                                       | Wert          |
| Düsendurchmesser                                                | 6 mm          |
| Maximaler Arbeitsdruck                                          | 120 psi/8 bar |
| Luftanschlussdurchmesser                                        | 1/4           |
| Gewicht                                                         | 0,46          |
| 14-724 gibt sowohl den Typ als auch die Maschinenbezeichnung an |               |

#### GERÄUSCHDATEN

|                      |                                          |
|----------------------|------------------------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)  |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A) |

#### Angaben zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schallleistungspegel  $L_{(WA)}$  (wobei K die Messunsicherheit ist).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und Schallleistungspegel  $L_{WA}$  wurden gemäß EN ISO 1953 gemessen.

#### UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie die Produkte nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Einrichtungen. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrem Händler oder Ihrer örtlichen Behörde. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht schädlich für die Umwelt sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Pograniczna-Strasse 2/4 (im Folgenden „GTX Poland“ genannt) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden „Handbuch“ genannt), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, der Diagramme usw., vorbehalten sind. Alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden als „Handbuch“ bezeichnet), einschließlich, aber nicht beschränkt auf dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, liegen ausschließlich bei GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Verändern des gesamten Handbuchs sowie einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Конформitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Wartungspistole

**Modell:** 14-724

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen

Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

### Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich ausgeführt wurden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 17.07.2025

(RU)

### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Пескоструйный пистолет с баком объемом 750 см<sup>3</sup>

14-724

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Никогда не направляйте выходное отверстие инструмента на людей или животных - лакокрасочные материалы или сжатый воздух могут нанести травмы или другие повреждения.
- Использование других газов вместо сжатого воздуха запрещено.
- Использование других газов может привести к серьезным травмам, пожару или взрыву.
- При подключении инструмента к системе сжатого воздуха следует учитывать пространство, необходимое для шланга, чтобы избежать повреждения шланга или фитингов.
- На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может причинить вред здоровью, привести к пожару или взрыву.
- Используйте инструмент вдали от источников тепла и огня, так как это может привести к повреждению инструмента или нарушению его работы.
- Соблюдайте общие правила безопасности при работе с лакокрасочными материалами и используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как очки, маски, перчатки и комбинезоны.
- Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра лица, допущенного к работе с ней. Не допускайте детей к собранной пневматической системе.
- Подача сжатого воздуха под высоким давлением может вызвать выброс инструмента в направлении, противоположном направлению движения материала покрытия. Следует соблюдать особую осторожность, так как сила отдачи при определенных условиях может привести к многочисленным травмам.
- Рекомендуется опробовать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы лица, работающие с инструментом, прошли соответствующее обучение. Это значительно повысит безопасность работы.

- Следуйте рекомендациям производителя лакокрасочных материалов и используйте их в соответствии с установленными правилами личной, пожарной и экологической безопасности. Несоблюдение рекомендаций производителя лакокрасочных материалов может привести к серьезным травмам.
- Для проверки совместимости с используемыми материалами покрытия по запросу предоставляется список материалов, использованных при изготовлении инструмента.
- При работе со сжатым воздухом энергия накапливается во всей системе. Необходимо соблюдать осторожность при работе и во время перерывов, чтобы избежать опасности, которую может вызвать накопленная энергия сжатого воздуха.
- Всегда используйте шланги с электростатическим разрядом.
- Никогда не затыкайте пальцами отверстия сопла.
- Никогда не модифицируйте оборудование самостоятельно. Проверяйте исправность всех деталей и при износе заменяйте их только новыми, оригинальными.
- В случае несчастного случая отсоедините оборудование от источника питания. Соблюдайте общие правила техники безопасности и охраны труда на рабочем месте.
- Никогда не направляйте струю материала покрытия на источник тепла или огня, так как это может привести к пожару. Инструкции по технике безопасности при работе с распыляемыми веществами

**Внимание: внимательно прочитайте данное руководство перед использованием и сохраните его для дальнейшего использования.**

### ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, противопопылевые маски).
3. Используйте защитные перчатки.
4. Продукт соответствует директиве ЕС.
5. Не допускайте детей к инструментам.
6. Переработка
7. знак сертификации ЕАС.
8. знак сертификации украинского рынка.

### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



|       |                            |
|-------|----------------------------|
| RRRR  | -Год производства          |
| MM    | -месяц производства        |
| Y     | -дополнительный знак       |
| XXXXX | -серийный номер            |
| NNN   | -дополнительная маркировка |

### ОПИСАНИЕ ФИГУР Рис. А

1. форсунка

- 2.кронштейн для подвешивания
- 3.Муфта для крепления бака для песка
- 4.Слив воздуха
- 5.Воздушный патрубков GW
- 6.Ручка
- 7.Ящик для песка

#### схема установки рис. В

- 1.Пневматический инструмент
- 2.быстроразъемное соединение
- 3.Пневматический шланг
- 4.Масленка
- 5.Регулятор давления
- 6.Фильтр/дегидратор
- 7.Запорный клапан
- 8.Компрессор

#### ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет для пескоструйной обработки деталей целиком или с трафаретами с использованием абразивных материалов, таких как песок, электрокорунд, стеклянные шарики и т.д.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

##### Эксплуатация

- Плотно и надежно закрепите сопло **(1)** на пистолете.
- Подсоедините штуцер **(5)** к системе подачи сжатого воздуха.
- Проверьте герметичность и надежность соединений системы подачи сжатого воздуха.
- Продуйте шланг подачи воздуха, прежде чем подключать его к системе. После подключения пистолета к системе проверьте его работу, нажав на курок **(4)**.
- Из сопла **(1)** должна выходить непрерывная струя воздуха.
- Вкрутите контейнер для песка **(7)** в пистолет к разъему **(3)**.
- Перед использованием убедитесь, что пистолет прошел надлежащую очистку и техническое обслуживание. Подключите пистолет к компрессору с помощью установки, в которой находится осушитель воздуха. Направьте выходное отверстие сопла **(1)** на очищаемую поверхность и нажмите на курок **(4)**.
- При работе с пистолетом выберите соответствующее рабочее давление в соответствии с техническими данными. Поместите металлическую трубку на дно контейнера для песка так, чтобы она находилась в вертикальном положении. Все операции по подготовке, обслуживанию и ремонту должны выполняться при отключенном пистолете от оборудования, подающего в него воздух. При работе с пистолетом может образовываться большое количество пыли, поэтому необходимо обязательно использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

#### ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- После окончания работы отсоедините пистолет от системы подачи сжатого воздуха и протрите корпус пистолета мягкой тканью.
- Продуйте сопло пистолета **(1)** в течение нескольких секунд чистым воздухом.
- После очистки пистолета нанесите небольшое количество смазки на подвижные части уплотнений.

#### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

| Пистолет для технического обслуживания 14-724 |                                     |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|
| Параметр                                      | Значение                            |
| Диаметр сопла                                 | 6 мм                                |
| Максимальное рабочее давление                 | 120 фунтов на квадратный дюйм/8 бар |
| Диаметр воздушного соединения                 | 1/4"                                |

|                                           |         |
|-------------------------------------------|---------|
| Вес                                       | 0,46 кг |
| 14-724 указывает тип и обозначение машины |         |

#### ШУМОВЫЕ ДАННЫЕ

|                            |                                                  |
|----------------------------|--------------------------------------------------|
| Уровень звукового давления | $L_{pA} = 98 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$  |
| Уровень звуковой мощности  | $L_{WA} = 109 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$ |

#### Информация о шуме и вибрации

Уровень шумового излучения оборудования описывается: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (, где К - погрешность измерения).

Уровень звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{WA}$ , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN ISO 1953.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте изделия вместе с бытовыми отходами, а утилизируйте их на соответствующих предприятиях. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Использованное оборудование содержит вещества, не наносящие вреда окружающей среде. Оборудование, которое не было переработано, представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa c юридическим адресом в Варшаве, улица Пограничная, 2/4 (далее "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы и т.д., защищены. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)

#### PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Piskovací pistole s nádrží o objemu 750 cm<sup>3</sup>

14-724

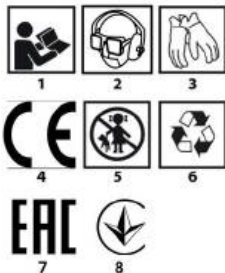
#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nikdy nemířte výstupní otvor nářadí směrem k lidem nebo zvířatům - náterové hmoty nebo stlačený vzduch mohou způsobit zranění nebo jiné škody.
- Použití jakýchkoli jiných plynů místo stlačeného vzduchu je zakázáno.
- Použití jiných plynů může vést k vážnému zranění, způsobit požár nebo hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při připojování nářadí k systému stlačeného vzduchu je třeba brát v úvahu prostor potřebný pro hadici, aby nedošlo k poškození hadice nebo šroubení.
- Na pracovišti by mělo být zajištěno účinné větrání. Nedostatek účinného větrání může způsobit ohrožení zdraví, požár nebo riziko výbuchu.
- Nářadí používejte mimo dosah zdrojů tepla a ohně, protože by mohlo dojít k poškození nářadí nebo zhoršení jeho funkce.
- Při práci s náterovými hmotami dodržujte obecná bezpečnostní pravidla a používejte vhodné zvolené osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle, masky, rukavice a kombinézy.
- Nikdy nenechávejte smontovaný pneumatický systém bez dozoru osoby oprávněné k jeho obsluze. Nedovolte, aby se k sestavenému pneumatickému systému přiblížovaly děti.
- Přívod stlačeného vzduchu pod vysokým tlakem může způsobit, že nástroj bude vystřelovat v opačném směru, než je směr náterového materiálu. Je třeba dbát zvláštní opatření, protože zpětné síly mohou za určitých podmínek způsobit mnohočetná poranění.

- Před zahájením práce se doporučuje nářadí vyzkoušet. Doporučuje se, aby osoby pracující s nástrojem byly řádně proškoleny. Tím se výrazně zvýší bezpečnost práce.
- Dodržujte doporučení výrobce nátěrových hmot a používejte je v souladu s danými pravidly osobní, požární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržení doporučení výrobce nátěrových hmot může vést k vážným zraněním.
- Za účelem zjištění kompatibility s použitými nátěrovými materiály bude na vyžádání k dispozici seznam materiálů použitých při konstrukci nářadí.
- Při práci se stlačeným vzduchem se v celém systému hromadí energie. Při práci a při přestávkách je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby se předešlo nebezpečí, které může nahromaděná energie stlačeného vzduchu způsobit.
- Vždy používejte hadice s elektrostatickým vybíjením.
- Nikdy nezapojujte vývody trysek prsty.
- Nikdy neprovádějte vlastní úpravy zařízení. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly v provozuschopném stavu, a v případě opotřebení je vyměňte pouze za nové, originální díly.
- V případě nehody odpojte zařízení od zdroje napájení. Dodržujte obecná pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti.
- Nikdy nemířte proud nátěrové hmoty na zdroj tepla nebo ohně, protože by mohlo dojít k požáru. Bezpečnostní pokyny pro práci s nastříkanými látkami

**Upozornění: Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.**

#### VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm obsažená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochrana sluchu, protiprachová maska.).
3. Používejte ochranné rukavice.
4. Výrobek je v souladu se směrnicí EU.
5. Dbejte na to, aby se k nářadí nepřiblížovaly děti.
6. Recykluje
7. Certifikační značka EAC.
8. Certifikační značka ukrajinského trhu.

#### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR -Rok výroby  
MM -měsíc výroby  
Y -dodatečná značka  
XXXXX -sériové číslo  
NNN -dodatečné označení

#### POPIS OBRÁZKU Obr. A

1. Tryska
2. Závěsný držák
3. Spojka pro upevnění nádrže na písek
4. Odvod vzduchu
5. Vzduchová přípojka GW
6. Handle

#### 7. Sand box

#### Instalační schéma obr. B

1. Pneumatický nástroj
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Oiler
5. Regulátor tlaku
6. Filter/dehydrator
7. Uzavírací ventil
8. Compressor

#### APLIKACE

Pistole pro pískování dílů v plném rozsahu nebo se šablonami s abrazivními materiály, jako je písek, elektrokorund, skleněné kuličky atd.

#### POUŽITÍ

##### Provoz

- Pevně a bezpečně utáhněte trysku (1) na pistolí.
- Připojte přípojku (5) k systému stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte těsnost a bezpečnost přípojek systému přívodu stlačeného vzduchu.
- Před připojením hadice přívodu stlačeného vzduchu k systému ji vyfoukejte. Po připojení pistole k systému zkontrolujte její činnost stisknutím spouště (4).
- Z trysky (1) by měl vycházet souvislý proud vzduchu.
- Našroubujte nádobu s pískem (7) do pistole ke konektoru (3).
- Před použitím se ujistěte, že pistole byla řádně vyčištěna a udržována. Připojte pistolí ke kompresoru s instalací, ve které je umístěn sušič vzduchu. Namířte výstup trysky (1) směrem k čistěnému povrchu a stiskněte spoušť (4).
- Při provozu pistole zvolte vhodný pracovní tlak podle technických údajů. Umístěte kovovou trubku na dno nádoby s pískem tak, aby byla ve svislé poloze. Veškeré přípravné, údržbové a opravné operace je nutné provádět, když je pistole odpojena od zařízení, které ji zásobuje vzduchem. Při práci s pistolí může vznikat velké množství prachu, proto je bezpodmínečně nutné používat osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle a masky.

#### ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po ukončení práce odpojte pistolí od systému stlačeného vzduchu a očistěte kryt pistole měkkým hadříkem.
- Trysku použijte (1) několik sekund ofukujte čistým vzduchem.
- Po vyčištění pistole naneste na pohyblivé části těsnění malé množství maziva.

#### ÚDAJE O HODNOTĚ

| Údržba pistole 14-724                  |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Parametr                               | Hodnota       |
| Průměr trysky                          | 6 mm          |
| Maximální pracovní tlak                | 120 psi/8 bar |
| Průměr vzduchové přípojky              | 1/4"          |
| Hmotnost                               | 0,46 kg       |
| 14-724 označuje typ i označení stroje. |               |

#### ÚDAJE O HLUKU

|                            |                                                        |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{p(A)} = 98 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$  |

#### Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku  $L_{p(A)}$  hladina akustického výkonu  $L_{(WA)}$  (kde K je nejistota měření).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  uvedené v tomto návodu byly změřeny podle normy EN ISO 1953.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky nevyhazujte do domovního odpadu, ale zlikvidujte je ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Použitě zařízení obsahuje látky, které nejsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mimo jiné jejího textu, fotografií, schémat atd. jsou vyhrazena. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, výkresů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

## ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Pistole na údržbu

**Model:** 14-724

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

A splňuje požadavky norem:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem nebo jím dodatečně provedené.

Jméno a adresa osoby se sídlem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti GTX POLAND

Varšava, 2025-07-17

(SK)

**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**

**Pieskovacia pištoľ s nádržou 750 cm3**

**14-724**

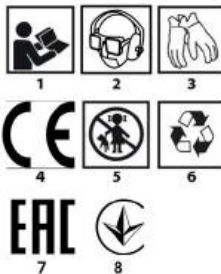
## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Nikdy nemierte výstup náradia smerom k ľuďom alebo zvieratám - náterové látky alebo stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenie alebo iné poškodenie.
- Používanie akýchkoľvek iných plynov namiesto stlačeného vzduchu je zakázané.
- Použitie iných plynov môže viesť k vážnemu zraneniu, spôsobiť požiar alebo riziko výbuchu.
- Pri pripájaní náradia k systému stlačeného vzduchu je potrebné zohľadniť priestor potrebný pre hadicu, aby nedošlo k poškodeniu hadice alebo armatúr.
- Na pracovisku by malo byť zabezpečené účinné vetranie. Nedostatok účinného vetrania môže spôsobiť ohrozenie zdravia, požiar alebo riziko výbuchu.
- Náradie používajte mimo dosahu zdrojov tepla a ohňa, pretože môže dôjsť k poškodeniu náradia alebo zhoršeniu jeho funkcie.

- Pri práci s náterovými látkami dodržiavajte všeobecné bezpečnostné pravidlá a používajte vhodné zvolené osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, masky, rukavice a kombinézy.
- Nikdy nenechávajte zmontovaný pneumatický systém bez dozoru osoby oprávnenej na jeho obsluhu. Nedovoľte, aby sa k zmontovanému pneumatickému systému približovali deti.
- Príval stlačeného vzduchu pri vysokom tlaku môže spôsobiť, že náradie bude vystreľovať v opačnom smere, ako je smer náterového materiálu. Treba dbať na osobitnú opatnosť, pretože spätné sily môžu za určitých podmienok spôsobiť viacnásobné poranenia.
- Pred začatím práce sa odporúča nástroj vyskúšať. Odporúča sa, aby osoby pracujúce s náradím boli riadne vyškolené. Tým sa výrazne zvýši bezpečnosť práce.
- Dodržiavajte odporúčania výrobcu náterových hmôt a používajte ich v súlade s danými pravidlami osobnej, protipožiarnej a environmentálnej ochrany. Nedodržanie odporúčaní výrobcu náterových materiálov môže viesť k vážnym zraneniam.
- Za účelom zistenia kompatibility s použitými náterovými materiálmi bude na požiadanie k dispozícii zoznam materiálov použitých pri konštrukcii náradia.
- Pri práci so stlačeným vzduchom sa v celom systéme hromadí energia. Pri práci a pri prestávkach treba postupovať opatrne, aby sa predišlo nebezpečenstvu, ktoré môže nahromadená energia stlačeného vzduchu spôsobiť.
- Vždy používajte hadice s elektrostatickým výbojom.
- Nikdy nezapchávajte vývody dýz prstami.
- Zariadenie nikdy neupravujte svojpomocne. Skontrolujte, či sú všetky diely v prevádzkyschopnom stave, a v prípade opotrebovania ich vymeňte len za nové, originálne diely.
- V prípade nehody odpojte zariadenie od zdroja napájania. Dodržiavajte všeobecné pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia na pracovisku.
- Nikdy nemierte prúd náterovej látky na zdroj tepla alebo ohňa, pretože to môže spôsobiť požiar. Bezpečnostné pokyny pre prácu so striekacími látkami.

**Upozornenie: Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte si ho pre budúce použitie.**

## VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



- Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska.).
- Používajte ochranné rukavice.
- Výrobok je v súlade so smernicou EÚ.
- Zabráňte deťom v prístupe k náradu.
- Recyklácia
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka ukrajinského trhu.

## OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR

-Rok výroby

MM

-mesiac výroby

Y

-dodatočná značka

XXXXX

-sériové číslo

NNN

-dodatočné označenie

### OPIS OBRÁZKU Obr. A

- 1.Tryska
- 2.Závesná konzola
- 3.Spojka na pripovenie nádrže na piesok
- 4.Odvod vzduchu
- 5.Pripojka vzduchu GW
- 6.Handle
- 7.Sand box

### Schéma inštalácie obr. B

- 1.Pneumatický nástroj
- 2.Rýchlospojka
- 3.Pneumatická hadica
- 4.Oiler
- 5.Regulátor tlaku
- 6.Filter/dehydrátor
- 7.Uzatvárací ventil
- 8.Compressor

### APLIKÁCIA

Pištoľ na pískovanie dielov v plnom rozsahu alebo so šablónami s abrazívnymi materiálmi, ako je piesok, elektrokorund, sklenené guľôčky atď.

### POUŽITIE

#### Prevádzka

- Pevne a bezpečne utiahnite trysku **(1)** k pištoľi.
- Pripojte prípojku **(5)** k systému stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte tesnosť a bezpečnosť pripojenia systému prívodu stlačeného vzduchu.
- Pred pripojením hadice na prívod stlačeného vzduchu k systému ju prefúkните. Po pripojení pištole k systému skontrolujte jej činnosť stlačením spúšte **(4)**.
- Z trysky **(1)** by mal vychádzať súvislý prúd vzduchu.
- Naskrutkujte nádobu s pieskom **(7)** do pištole na konektor **(3)**.
- Pred použitím sa uistite, že pištoľ bola riadne vyčistená a udržiavaná. Pripojte pištoľ ku kompresoru s inštaláciou, v ktorej je umiestnený sušič vzduchu. Nasmerujte vývod trysky **(1)** smerom k čistenému povrchu a stlačte spúšť **(4)**.
- Pri prevádzke pištole zvoľte vhodný pracovný tlak podľa technických údajov. Kovovú trubicu umiestnite na dno nádoby s pieskom tak, aby bola vo zvislej polohe. Všetky prípravné, údržbárske a opravárenské činnosti sa musia vykonávať, keď je pištoľ odpojená od zariadenia, ktoré ju zásobuje vzduchom. Pri práci s pištoľou môže vzniknúť veľké množstvo prachu, preto sa musia bezpodmienečne používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

#### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po skončení práce odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu a vyčistite kryt pištole mäkkou handričkou.
- Trysku pištole **(1)** na niekoľko sekúnd prefúkните čistým vzduchom.
- Po vyčistení pištole naneste malé množstvo maziva na pohyblivé časti tesnení.

### ÚDAJE O HODNOTENÍ

| Pištoľ na údržbu 14-724 |               |
|-------------------------|---------------|
| Parameter               | Hodnota       |
| Priemer trysky          | 6 mm          |
| Maximálny pracovný tlak | 120 psi/8 bar |

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Priemer vzduchovej prípojky           | 1/4"    |
| Hmotnosť                              | 0,46 kg |
| 14-724 uvádza typ aj označenie stroja |         |

### ÚDAJE O HLUKU

|                            |                                                        |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{p(A)} = 98 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$  |

### Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou emitovaného akustického tlaku  $L_{p(A)}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K je neistota merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{p(A)}$  a hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  uvedené v tomto návode na použitie boli namerané v súlade s normou EN ISO 1953.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Výrobky nevhadzujte spolu s domovým odpadom, ale zlikvidujte ich vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie. |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland ") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane jeho textu, fotografií, schém atď. sú vyhradené. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** GTX Poland Sp.z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Pištoľ na údržbu

**Model:** 14-724

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na stroj, ako bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom alebo ním dodatočne vykonané. Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísaná v mene:

GTX Poland Sp.z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 2025-07-17

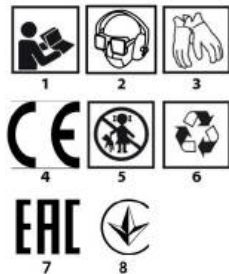
(HR)  
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA  
Pištoľ za pískarenje s spremnikom od 750 cm3  
14-724

SIGURNOSNE UPUTE

- Nikada ne usmjeravajte izlaz alata prema ljudima ili životinjama - materijali za premazivanje ili komprimirani zrak mogu uzrokovati ozljede ili druga oštećenja.
- Zabranjena je uporaba bilo kojih drugih plinova umjesto komprimiranog zraka.
- Upotreba drugih plinova može dovesti do ozbiljnih ozljeda, uzrokovati požar ili opasnost od eksplozije.
- Prilikom spajanja alata na sustav komprimiranog zraka mora se uzeti u obzir prostor potreban za crijevo kako bi se izbjeglo oštećenje crijeva ili spojnica.
- Na radnom mjestu treba osigurati učinkovitu ventilaciju. Nedostatak učinkovite ventilacije može uzrokovati opasnost po zdravlje, uzrokovati požar ili opasnost od eksplozije.
- Koristite alat dalje od izvora topline i vatre jer to može oštetiti alat ili narušiti njegovu funkciju.
- Pridržavajte se općih sigurnosnih pravila pri radu s materijalima za premazivanje i koristite prikladno odabranu osobnu zaštitnu opremu kao što su naočale, maske, rukavice i kombinezoni.
- Nikada ne ostavljajte sastavljeni pneumatski sustav bez nadzora osobe ovlaštene za rukovanje. Ne dopustite djeci da se približe sastavljenom pneumatskom sustavu.
- Dovod komprimiranog zraka, pod visokim tlakom, može uzrokovati izbacivanje alata u smjeru suprotnom od smjera materijala za oblaganje. Posebno treba biti oprezan jer sile trzaja mogu, pod određenim uvjetima, uzrokovati višestruke ozljede.
- Preporučljivo je isprobati alat prije početka rada. Preporučuje se da oni koji rade s alatom budu pravilno obučeni. To će značajno povećati sigurnost na radu.
- Slijedite preporuke proizvođača materijala za oblaganje i koristite ih u skladu s danim osobnim, protupožarnim i okolišnim pravilima. Nepoštivanje preporuka proizvođača materijala za oblaganje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Kako bi se utvrdila kompatibilnost s korištenim materijalima za oblaganje, na zahtjev će biti dostupan popis materijala koji se koriste u izradi alata.
- Pri radu sa komprimiranim zrakom energija se nakuplja u cijelom sustavu. Potreban je oprez pri radu i pauzama kako bi se izbjegla opasnost koju može uzrokovati akumulirana energija komprimiranog zraka.
- Uvijek koristite crijeva s elektrostatičkim pražnjenjem.
- Nikada nemojte uključivati izlaze mlaznica prstima.
- Nikada nemojte sami mijenjati opremu. Provjerite jesu li svi dijelovi u ispravnom stanju i zamijenite ih samo novim, originalnim dijelovima ako su istrošeni.
- U slučaju nesreće isključite opremu iz izvora napajanja. Pridržavajte se općih pravila o zdravlju i sigurnosti na radnom mjestu.
- Nikada ne usmjeravajte mlaz materijala za premazivanje na izvor topline ili vatre, jer to može uzrokovati požar. Sigurnosne upute za rad s raspršenim tvarima

**Oprez: pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije upotrebe i sačuvajte za buduću upotrebu.**

#### OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i

sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!

2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu).
3. Koristite zaštitne rukavice.
4. Proizvod je u skladu s EU direktivom
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Recikliranje
7. Certifikacijska oznaka EAC-a.
8. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

#### OZNAKE NA UREDAJU

| SN    | RRRRMM Y XXXXX       | NNN |
|-------|----------------------|-----|
| RRRR  | -Godina proizvodnje  |     |
| MM    | -mjesec proizvodnje  |     |
| Y     | -dodatna oznaka      |     |
| XXXXX | -serijski broj       |     |
| NNN   | -dodatno označavanje |     |

#### OPIS SLIKE SL. A

1. Mlaznica
2. Viseći nosač
3. Spojnica za pričvršćivanje spremnika pijeska
4. Odvod zraka
5. GV priključak za zrak
6. Ručka
7. Kutija za pijesak

#### Dijagram ugradnje sl. B

1. Pneumatski alat
2. Brza spojnica
3. Pneumatsko crijevo
4. Podmazivač
5. Regulator tlaka
6. Filter/dehidrator
7. Zaporni ventil
8. Kompresor

#### APLIKACIJA

Pistolj za pjeskarenje dijelova u cijelosti ili sa šablonama s abrazivnim materijalima kao što su pijesak, elektrokorund, staklene kuglice itd.

#### KORIŠTENJE

##### Operacija

- Čvrsto i sigurno pritegnite mlaznicu **(1)** na pistolj.
- Priključite priključak **(5)** na sustav komprimiranog zraka.
- Provjerite nepropusnost i sigurnost priključaka sustava za dovod komprimiranog zraka.
- Ispuhnite crijevo za dovod zraka prije nego što ga spojite na sustav. Nakon spajanja pistolja na sustav, provjerite njegov rad pritiskom na okidač **(4)**.
- Kontinuirani mlaz zraka trebao bi izlaziti iz mlaznice **(1)**.
- Pričvrstite spremnik za pijesak **(7)** u pistolj na konektor **(3)**.
- Prije upotrebe provjerite je li pistolj pravilno očišćen i održavan. Spojite pistolj na kompresor s instalacijom u kojoj se nalazi sušilo zraka. Usmjerite izlaz mlaznice **(1)** prema površini koju treba očistiti i pritisnite okidač **(4)**.
- Prilikom rada s pistoljem odaberite odgovarajući radni tlak prema tehničkim podacima. Postavite metalnu cijev na dno posude za pijesak tako da bude u ispravnom položaju. Sve operacije pripreme, održavanja i popravka moraju se provoditi kada je pistolj odvojen od opreme koja opskrbljuje pistolj zrakom. Pri radu s pistoljem mogu nastati velike količine prašine, pa se osobna zaštitna oprema poput zaštitnih naočala i maski mora nositi bez greške.

##### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Nakon završetka rada, odvojite pistolj od sustava komprimiranog zraka i očistite kućište pistolja mekom krpom.
- Puhnite mlaznicu pistolja **(1)** nekoliko sekundi čistim zrakom.
- Nakon čišćenja pistolja, nanesite malu količinu maziva na pokretne dijelove brtvila.

## PODACI OCJENE

| Pištolj za održavanje 14-724            |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| Parametarski                            | Vrijednost     |
| Promjer mlaznice                        | 6 mm           |
| Maksimalni radni tlak                   | 120 psi/8 bara |
| Promjer zračnog priključka              | 1/4"           |
| Težina                                  | 0,46 kg        |
| 14-724 označava i vrstu i oznaku stroja |                |

## PODACI O BUCI

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Razina zvučnog tlaka | LpA= 98 dB(A) K<br>= 3 dB(A)  |
| Razina zvučne snage  | LWA= 109 dB(A)<br>K = 3 dB(A) |

## Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage L<sub>(WA)</sub> (pri čemu je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka LpA i razina zvučne snage LWA navedene u ovim uputama izmjerene su u skladu s EN ISO 1953.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Ne bacajte proizvode s kućnim otpadom, već ih odložite u odgovarajuće prostore. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu opasnost za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, 2/4 Pograniczna Street (u dalnjem tekstu "GTX Poland") obavještava da su sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagram itd., pridržana. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

## EZ izjava o sukladnosti

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Pištolj za održavanje

**Model:** 14-724

**Trgovački naziv:** NEO TOOLS

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

I udovoljava zahtjevima standarda:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Ova se izjava odnosi samo na stroj kako je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu GTX POLJSKA

Varšava, 2025-07-17

(LT)

## ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Smėliarsrovės pistoletas su 750 cm3 rezervuaru

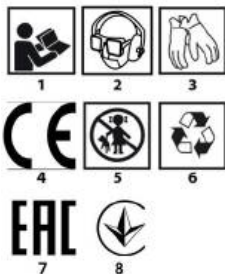
14-724

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Niekada nenukreipkite įrankio išėjimo angos į žmones ar gyvūnus - dangos medžiagos ar suslėgtas oras gali sužaloti ar kitaip pakenkti.
- Draudžiama vietoj suspausto oro naudoti bet kokias kitas dujas.
- Naudojant kitas dujas galima sunkiai susižeisti, sukelti gaisrą arba kilti sprogimo pavojus.
- Prijungiant įrankį prie suslėgto oro sistemos, reikia atsižvelgti į žarnai reikalingą erdvę, kad būtų išvengta žarnos ar jungiamųjų detalių pažeidimų.
- Darbo vietoje turi būti užtikrinta veiksminga ventiliacija. Dėl nepakankamai efektyvios ventiliacijos gali kilti pavojus sveikatai, gaisras arba sprogimo pavojus.
- Naudokite įrankį atokiau nuo karščio ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrankį arba pabloginti jo veikimą.
- Dirbdami su dengimo medžiagomis laikykitės bendrųjų saugos taisyklių ir naudokite tinkamai parinktas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, akinius, kaukes, pirštines ir kombinezonus.
- Niekada nepalikite sumontuotos pneumatinės sistemos be priežiūros asmens, turinčio teisę ją eksploatuoti. Neleiskite vaikams artintis prie surinktos pneumatinės sistemos.
- Dėl aukšto slėgio suslėgto oro tiekimo įrankis gali būti išmetamas priešinga kryptimi nei dengiamoji medžiaga. Reikia būti ypač atsargiems, nes atatrakos jėgos tam tikromis sąlygomis gali sukelti daugybinus sužalojimus.
- Prieš pradėdami darbą patartina išbandyti įrankį. Rekomenduojama, kad su įrankiu dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti. Tai gerokai padidins darbo saugą.
- Laikykitės dengiamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų ir naudokite jas laikydamiesi pateiktų asmens, priešgaisrinės ir aplinkos apsaugos taisyklių. Nesilaikant dengiamųjų medžiagų gamintojo rekomendacijų, galima sunkiai susižaloti.
- Siekiant išsitikinti naudojamų dangos medžiagų suderinamumą, įrankio konstrukcijoje naudojamų medžiagų sąrašas bus pateiktas paprasčiau.
- Dirbant su suslėgtu oru, visoje sistemoje kaupiasi energija. Dirbant ir darant pertraukas reikia būti atsargiems, kad būtų išvengta pavojaus, kurį gali sukelti susikaupusi suslėgto oro energija.
- Visada naudokite žarnas su elektrostatinė išskrova.
- Niekada pirštais neužkiškite antgalių lizdų.
- Niekada nemodifikuokite įrangos savo jėgomis. Patikrinkite, ar visos dalys veikia, o jei susidėvėjo, keiskite tik naujomis, originaliomis dalimis.
- Ivykus nelaimingam atsitikimui, atjunkite įrangą nuo maitinimo šaltinio. Laikykitės bendrųjų sveikatos ir saugos taisyklių darbo vietoje.
- Niekada nenukreipkite dengiamosios medžiagos srovės į šilumos ar ugnies šaltinį, nes tai gali sukelti gaisrą Darbo su purškiamomis medžiagomis saugos instrukcijos

**Įspėjimas: prieš naudodami atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir išsaugokite ją atečiai.**

## NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę.).
3. Naudokite apsaugines pirštines.
4. Gaminys atitinka ES direktyvą
5. Saugokite vaikus nuo įrankių.
6. Perdirbti
7. EAC sertifikavimo ženklas.
8. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

#### ŽENKLAI ANT PRIETAISO



- RRRR - Gamybos metai  
MM - gamybos mėnuo  
Y - papildoma žyma  
XXXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas žymėjimas

#### FIGŪROS APRĄŠYMAS A pav.

1. Purkštukas
2. Pakabinamas laikiklis
3. Jungtis smėlio rezervuui pritvirtinti
4. Oro išleidimo įtaisas
5. GW oro jungtis
6. Handle
7. Smėlio dėžė

#### montavimo schema pav. B

1. Pneumatinis įrankis
2. Greita jungtis
3. Pneumatinė žarna
4. Oiler
5. Slėgio regulatorius
6. Filter/dehidratorius
7. Uždaromasis vožtuvas
8. Kompresorius

#### NAUDOJIMAS

Pistoletas, skirtas detalėms smėliuoti pilnai arba su šablonais abrazyvinėmis medžiagomis, tokiomis kaip smėlis, elektrokorundas, stiklo rutuliukai ir kt.

#### NAUDOJIMAS

##### Veikimas

- Tvirtai ir patikimai priveržkite antgalį (1) prie pistoleto.
- Prijunkite jungtį (5) prie suspausto oro sistemos.
- Patikrinkite suslėgtojo oro tiekimo sistemos jungčių sandarumą ir saugumą.
- Prieš prijungdami oro tiekimo žarną prie sistemos, ją išpūskite. Prijungę pistoletą prie sistemos, patikrinkite jo veikimą paspausdami gaiduką (4).
- Iš antgalio (1) turi išeiti nenutrūkstama oro srovė.
- Įsukite smėlio talpyklą (7) į pistoletą prie jungties (3).

- Prieš naudodami įsitikinkite, kad pistoletas buvo tinkamai išvalytas ir prižiūrimas. Prijunkite pistoletą prie kompresoriaus su įrenginiu, kuriame yra oro džiovinimas. Nukreipkite antgalio išėjimą (1) į valomą paviršių ir paspauskite gaiduką (4).
- Naudodami pistoletą, pagal techninius duomenis pasirinkite tinkamą darbinį slėgį. Metalinį vamzdelį padėkite ant smėlio talpyklos dugno taip, kad jis būtų vertikaliaje padėtyje. Visos paruošimo, techninės priežiūros ir remonto operacijos turi būti atliekamos pistoletą atjungus nuo įrangos, tiekiančios pistoletui orą. Dirbant su pistoletu gali susidaryti didelis dulkių kiekis, todėl būtina būtinai dėvėti asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, apsauginius akinius ir kaukes.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Baigę darbą, atjunkite pistoletą nuo suslėgto oro sistemos ir minkšta šluoste nuvalykite pistoleto korpusą.
- Pistoleto antgalį (1) kelias sekundes papūskite švarių oru.
- Išvalę pistoletą, judančias sandariklių dalis patepkite nedideliu kiekiu tepalo.

#### VERTINIMO DUOMENYS

| Techninės priežiūros pistoletas 14-724       |               |
|----------------------------------------------|---------------|
| Parametras                                   | Vertė         |
| Purkštuko skersmuo                           | 6 mm          |
| Didžiausias darbinis slėgis                  | 120 psi/8 bar |
| Oro jungties skersmuo                        | 1/4"          |
| Svoris                                       | 0,46 kg       |
| 14-724 nurodo ir tipą, ir mašinos pavadinimą |               |

#### TRIUŠMO DUOMENYS

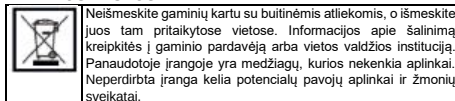
|                    |                                                        |
|--------------------|--------------------------------------------------------|
| Garso slėgio lygis | $L_{p(A)} = 98 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Garso galios lygis | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$  |

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis  $L_{p(A)}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$ , kur  $K$  - matavimo neapibrėžtis).

Šioje instrukcijoje nurodytas garso slėgio lygis  $L_{p(A)}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$  buvo išmatuoti pagal EN ISO 1953.

#### APLINKOS APSAUGA



Neišmeskite gaminių kartu su būtinėmis atliekomis, o išmeskite juos tam pritaikytose vietose. Informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Panaudojote įrangoje yra medžiagų, kurios nekenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna g. 2/4 (toliau - "GTX Poland"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - vadovas) turinį, įskaitant, inter alia, jo tekstą, nuotraukas, schemą ir kt. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "GTX Poland" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, kelti komercinius tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

#### EB atitikties deklaracija

Gamintojas: "GTX Poland" Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Gaminys: "GTX", valst: Techninės priežiūros pistoletas

Modelis: 14-724

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Ir atitinka standartu reikalavimus:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Ši deklaracija taikoma tik tokiai mašinai, kokia ji pateikta rinkai, ir neapima sudedamųjų dalių pridėtiems galutinio naudotojo arba jo vėliau atliktiems darbams. ES gyvenančio asmens, įgalioto rengti techninius dokumentus, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta jo vardu:

"GTX Poland" Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės pareigūnas

Varšuva, 2025-07-17

(LV)  
**ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS**

**Smidzināšanas pistole ar 750 cm3 tvertni**

**14-724**

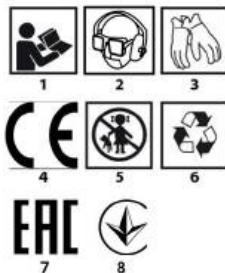
**DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS**

- Nekad nenovirziet instrumenta izplūdes atveri uz cilvēkiem vai dzīvniekiem - pārklājuma materiāli vai saspiestais gaiss var radīt traumas vai citus bojājumus.
- Saspiestā gaisa vietā ir aizliegts izmantot jebkādas citas gāzes.
- Citu gāžu izmantošana var izraisīt nopietnas traumas, izraisīt ugunsgrēku vai sprādziena risku.
- Pievienojot instrumentu saspiestā gaisa sistēmai, jāņem vērā šļūtenei nepieciešamā vieta, lai izvairītos no šļūtenes vai savienotājelementu bojājumiem.
- Darba vietā jānodrošina efektīva ventilācija. Efektīvas ventilācijas trūkums var apdraudēt veselību, izraisīt ugunsgrēku vai sprādziena risku.
- Darbarīku izmantojiet tālu no karstuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt instrumentu vai traucēt tā darbību.
- Strādājot ar pārklājuma materiāliem, ievērojiet vispārējos drošības noteikumus un lietojiet atbilstoši izvēlētos individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, maskas, cimdus un kombinezonus.
- Nekad neatstājiet samontētu pneimatisko sistēmu bez personas, kurai ir tiesības ar to strādāt, uzraudzības. Nepieļaujiet, ka samontētas pneimatiskās sistēmas tuvumā atrodas bērni.
- Augsta spiediena saspiestā gaisa padeve var izraisīt to, ka rīks izmetas pretējā virzienā nekā pārklājuma materiāls. Jāievēro īpaša piesardzība, jo atslēgta spēks noteiktos apstākļos var izraisīt vairākus ievainojumus.
- Pirms darba uzsākšanas ieteicams izmēģināt instrumentu. Ieteicams, lai personas, kas strādā ar šo instrumentu, būtu pienācīgi apmācītas. Tas ievērojami paaugstinās darba drošību.
- Ievērojiet pārklājuma materiālu ražotāja ieteikumus un lietojiet tos saskaņā ar detaļiem personīgās, ugunsdrošības un vides aizsardzības noteikumiem. Pārklājuma materiāla ražotāja ieteikumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas.
- Lai pārliecinātos par saderību ar izmantotajiem pārklājuma materiāliem, pēc pieprasījuma būs pieejams instrumentu izgatavošanā izmantoto materiālu saraksts.
- Strādājot ar saspiestu gaisu, visā sistēmā uzkrājas enerģija. Strādājot ar darot pārtraukumus, jāievēro piesardzība, lai izvairītos no briesmām, ko var radīt uzkrātā saspiestā gaisa enerģija.
- Vienmēr izmantojiet šļūtenes ar elektrostatisko izlādi.
- Nekad ar pirkstiem neaizbāzt sprauslu izvadus.
- Nekad neveiciet iekārtas pārveidošanu pašu spēkiem. Pārbaudiet, vai visas detaļas ir darba kārtībā, un, ja tās ir nolietotājušas, nomainiet tās tikai ar jaunām, oriģinālām detaļām.

- Nelaimes gadījumā atvienojiet iekārtu no strāvas avota. Ievērojiet vispārējos veselības aizsardzības un drošības noteikumus darba vietā.
- Nekad nenovirziet pārklājuma materiāla strūklu pret karstuma vai uguns avotu, jo tas var izraisīt ugunsgrēku. Drošības instrukcijas darbam ar izsmidzinātām vielām.

**Uzmanību: pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai lietošanai.**

**IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS**



- Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargzīdzelus, pretputekļu masku.).
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Izstrādājums atbilst ES direktīvai.
- Sargājiet bērnus no instrumentu lietošanas.
- Pārstrāde
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

**MARKĒJUMI UZ IERĪCES**



|       |                    |
|-------|--------------------|
| RRRR  | -ražošanas gads    |
| MM    | -ražošanas mēnesis |
| Y     | -papildu zīme      |
| XXXXX | -sērijas numurs    |
| NNN   | -papildu marķējums |

**FIGŪRAS APRAKSTS A attēls**

- Sprausla
- Piekaramais kronšteins
- Savienojums smilšu tvertnes piestiprināšanai
- Gaisa novadīšanas sistēma
- GV gaisa savienojums
- Rokturis
- Smilšu kaste

**uzstādīšanas shēma att. B**

- Pneimatiskais instruments
- Ātrā sakabe
- Pneimatiskā šļūtene
- Oiler
- Spiediena regulators
- Filter/dehidrators
- Noslēgvārsts
- Kompresors

**PIELIETOŠANA**

Pistole detaļu smilšstrūklas apstrādei pilnībā vai ar trafaretiem, izmantojot abrazīvus materiālus, piemēram, smiltis, elektrokorundu, stikla lodītes utt.

**IZMANTOŠANA**

**Darbība**

- Sprauslu (1) stingri un droši piestipriniet pie pistoles.
- Pievienojiet savienojumu (5) saspiestā gaisa sistēmai.
- Pārbaudiet saspiestā gaisa padeves sistēmas savienojumu hermētiskumu un drošību.
- Pirms pievienošanas sistēmai izspiediet gaisa padeves šļūteni. Pēc pistoles pievienošanas sistēmā pārbaudiet tās darbību, nospiežot sprūda pogu (4).
- No sprauslas (1) jāizplūst nepārtraukti gaisa plūsmā.
- Ieskrūvējiet smilšu tvertni (7) pistolē līdz savienotājam (3).
- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka pistole ir pareizi iztīrīta un uzturēta. Pievienojiet pistoli kompresoram ar instalāciju, kurā atrodas gaisa žāvētājs. Virzuļa izvadu (1) vēršiet uz tīrīšanai paredzēto vīrsmu un nospiediet sprūda pogu (4).
- Lietojot pistoli, izvēlieties atbilstošu darba spiedienu saskaņā ar tehniskajiem datiem. Novietojiet metāla cauruli smilšu tvertnes apakšā tā, lai tā atastos vertikālā stāvoklī. Visas sagatavošanas, apkopes un remonta darbības jāveic, kad pistole ir atvienota no iekārtas, kas apgādā pistoli ar gaisu. Strādājot ar pistoli, var rasties liels daudzums putekļu, tāpēc obligāti jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, aizsargbrilles un maskas.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pēc darba pabeigšanas atvienojiet pistoli no saspiestā gaisa sistēmas un notīriet pistole korpusu ar mitru drānu.
- Dažas sekundes ar tīru gaisu izpūšojiet pistoles sprauslu (1).
- Pēc pistoles tīrīšanas uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas uz kustīgajām blīvējuma daļām.

RĪTĪGĀS DATI

| Uzturēšanas pistole 14-724                      |               |
|-------------------------------------------------|---------------|
| Parametrs                                       | Vērtība       |
| Sprauslas diametrs                              | 6 mm          |
| Maksimālais darba spiediens                     | 120 psi/8 bar |
| Gaisa pieslēguma diametrs                       | ¼"            |
| Svars                                           | 0,46 kg       |
| 14-724 norāda gan tipu, gan mašīnas apzīmējumu. |               |

TROKŠNA DATI

|                          |                                                        |
|--------------------------|--------------------------------------------------------|
| Skaņas spiediena līmenis | $L_{(pA)} = 98 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Skaņas jaudas līmenis    | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$  |

Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur  $K$  ir mērījumu nenoteiktība). Šajā instrukcijā norādītais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  ir izmērīts saskaņā ar EN ISO 1953.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Neizmietiet izstrādājumus kopā ar sadzīves atkritumiem, bet izmetiet tos piemērotās vietās. Lai iegūtu informāciju par uzturēšanu, sazinieties ar izstrādājuma izplatītāju vai vietējo pašvaldību. Izlietotās iekārtas satur vielas, kas nav kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, Pograniczna iela 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām u. c., ir aizsargātas. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likuma vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, atspērdē, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltatbildības.

EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava  
**Izstrādājums:** Apkopes pistole  
**Modelis:** 14-724  
**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS  
**Sērijas numurs:** 00001 + 99999  
Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.  
Iepriekš aprakstītais ražojums atbilst šādiem dokumentiem:  
**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**  
Un atbilst standartu prasībām:  
**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**  
Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laisto mašīnu un neattiecas uz sastāvdaļām.  
ko pievienojis galatīrietājs vai ko tas veicis vēlāk.  
Tās ES rezidentu personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:  
Parakstīts:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.  
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

  
Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes speciālists

Varšava, 2025-07-17

(SL)  
**PREVOD IZVRNIH NAVODIL**  
**Pištola za peskanje z rezervoarjem 750 cm3**  
**14-724**

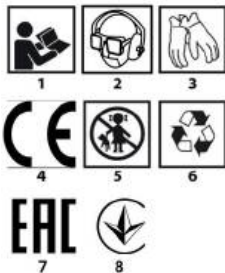
VARNOSTNA NAVODILA

- Nikoli ne usmerējiet izhoda orodja proti ljudem ali živalim - premazni materiali ali stisnjen zrak lahko povzroči poškodbe ali druge poškodbe.
- Uporaba katerih koli drugih plinov namesto stisnjenega zraka je prepovedana.
- Uporaba drugih plinov lahko povzroči hude poškodbe, požar ali nevarnost eksplozije.
- Pri priključitvi orodja na sistem stisnjenega zraka je treba upoštevati prostor, potreben za cev, da ne pride do poškodb cevi ali priključkov.
- Na delovnem mestu je treba zagotoviti učinkovito prezračevanje. Pomanjkanje učinkovitega prezračevanja lahko povzroči nevarnost za zdravje, požar ali eksplozijo.
- Orodje uporabljajte stran od virov toplote in ognja, saj lahko to poškoduje orodje ali poslabša njegovo delovanje.
- Pri delu s premaznimi materiali upoštevajte splošna varnostna pravila in uporabljajte ustrezno izbrano osebno zaščitno opremo, kot so očala, maske, rokavice in kombinезoni.
- Sestavljena prejmatskega sistema nikoli ne puščajte brez nadzora osebe, ki je pooblaščen za njegovo upravljanje. Otrokom ne dovolite, da se približajo sestavljenemu prejmatskemu sistemu.
- Zaradi dovoda stisnjenega zraka pod visokim tlakom se lahko zgodi, da bo orodje izmetavalo v nasprotni smeri od smeri izmetavanja premaznega materiala. Pri tem je treba biti posebej previden, saj lahko sile povratnega udarca pod določenimi pogoji povzročijo več poškodb.
- Priporočljivo je, da orodje pred začetkom dela preizkusite. Priporočljivo je, da so osebe, ki delajo z orodjem, ustrezno usposobljene. To bo bistveno povečalo varnost pri delu.
- Upoštevajte priporočila proizvajalca premaznih materialov in jih uporabljajte v skladu s podanimi pravili za osebno, požarno in okoljsko zaščito. Neupoštevanje priporočil proizvajalca premaznega materiala lahko privede do resnih poškodb.
- Za preverjanje združljivosti z uporabljenimi premaznimi materiali bo na zahtevo na voljo seznam materialov, uporabljenih pri izdelavi orodja.

- Pri delu s stisnjenim zrakom se v celotnem sistemu kopiči energija. Pri delu in med odmori je treba biti previden, da se izognemo nevarnosti, ki jo lahko povzroči nakopičena energija stisnjenega zraka.
- Vedno uporabljajte cevi z elektrostatičnim odvodom.
- Vtičnic šob nikoli ne zamašite s prsti.
- Nikoli ne spreminjajte opreme sami. Preverite, ali so vsi deli v brezhibnem stanju, in jih v primeru obrabe zamenjajte le z novimi, originalnimi deli.
- V primeru nesreče opremo odklopite od vira napajanja. Na delovnem mestu upoštevajte splošna zdravstvena in varnostna pravila.
- Nikoli ne usmerjajte curka premaznega materiala v vir toplote ali ognja, saj lahko to povzroči požar. Varnostna navodila za delo z razpršenimi snovmi

**Opozorilo: pred uporabo natančno preberite ta priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.**

#### RAZLAGA UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu..)
3. Uporabljajte zaščitne rokavice.
4. Izdelek je skladen z direktivo EU
5. Otrokom preprečite dostop do orodja.
6. Recikliranje
7. Certifikacijska oznaka EAC: EAC je v skladu z zakonodajo, ki ureja ravnanje z odpadki.
8. Certifikacijska oznaka ukrajinskega trga.

#### OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto proizvodnje  
MM -mesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX -serijska številka  
NNN -dodatna oznaka

#### OPIS Slike Slika A

1. Šoba
2. Nosilec za obešanje
3. Spojka za pritrditev posode za pesek
4. Odvod zraka
5. Priključek za zrak GW
6. Handle
7. Sand box

#### shema namestitve slika. B

1. Pnevmatško orodje
2. Hitra spojka
3. Pnevmatška cev
4. Oiler
5. Regulator tlaka
6. Filter/dehidrator

#### 7. Zapiralni ventili

#### 8. Kompresor

#### UPORABA

Pištolà za peskanje delov v celoti ali s šablonami z abrazivnimi materiali, kot so pesek, elektrokorund, steklene kroglice itd.

#### UPORABA

##### Delovanje

- Šoba (1) trdno in zanesljivo pritrdite na pištolo.
- Priključite priključek (5) na sistem stisnjenega zraka.
- Preverite tesnost in varnost priključkov sistema za dovod stisnjenega zraka.
- Cev za dovod zraka pred priključitvijo na sistem izpihajte. Po priključitvi pištole na sistem preverite njeno delovanje s pritiskom na sprožilec (4).
- Iz šobe (1) mora priteči neprekinjen tok zraka.
- Posodo za pesek (7) vtaknite v pištolo do priključka (3).
- Pred uporabo se prepričajte, da je bila pištola ustrezno očiščena in vzdrževana. Priključite pištolo na kompresor z namestitvijo, v kateri se nahaja sušilnik zraka. Usmerite izhod šobe (1) proti površini, ki jo želite očistiti, in pritisnite sprožilec (4).
- Pri uporabi pištole izberite ustrezen delovni tlak v skladu s tehničnimi podatki. Kovinsko cev postavite na dno posode za pesek, tako da je v pokončnem položaju. Vse postopke priprave, vzdrževanja in popravila je treba izvajati, ko je pištola odklopljena od opreme, ki pištoli dovaja zrak. Pri delu s pištolo lahko nastajajo velike količine prahu, zato je treba brezopojno uporabljati osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala in maske.

#### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Po končanem delu odklopite pištolo iz sistema za stisnjen zrak in z mehko krpo očistite ohišje pištole.
- Šobo pištole (1) nekaj sekund pihajte s čistim zrakom.
- Po čiščenju pištole nanesite majhno količino maziva na gibljive dele tesnil.

#### PODATKI O VREDNOTENJU

| Pištola za vzdrževanje 14-724        |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| Parameter                            | Vrednost        |
| Premer šobe                          | 6 mm            |
| Največji delovni tlak                | 120 psi/8 barov |
| Premer priključka za zrak            | 1/4"            |
| Teža                                 | 0,46 kg         |
| 14-724 označuje tip in oznako stroja |                 |

#### PODATKI O HRUPU

|                      |                                                        |
|----------------------|--------------------------------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | $L_{p(A)} = 98 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |
| Raven zvočne moči    | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$  |

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka  $L_{p(A)}$  in raven zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer je K merilna negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{p(A)}$  in raven zvočne moči  $L_{WA}$ , navedena v teh navodilih, sta bili izmerjeni v skladu s standardom EN ISO 1953.

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih odložite v ustreznih obratih. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Uporabljena oprema vsebuje snovi, ki niso škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s

седезем в Варшава, Pogranczna ulica 2/4 (v nadaljevanju "GTX Poland ") obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim za njegovo besedilo, fotografije, sheme itd. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava ES o skladnosti

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranczna ulica 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Pištola za vzdrževanje

**Model:** 14-724

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

In je v skladu z zahtevami standardov:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Ta izjava velja samo za stroj, kot je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov

ki jih je dodal končni uporabnik ali jih je izvedel naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pogranczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Odgovorni za kakovost v družbi GTX POLAND

Varšava, 2025-07-17

(BG)

#### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Пистолет за пясъкоструене с резервоар 750 cm3

14-724

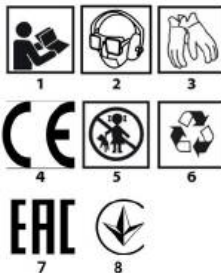
#### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Никога не насочвайте изхода на инструмента към хора или животни - материалите за покритие или състеният въздух могат да причинят наранявания или други повреди.
- Използването на кавито и да било други газове вместо състен въздух е забранено.
- Използването на други газове може да доведе до сериозни наранявания, да предизвика пожар или да създаде риск от експлозия.
- При свързване на инструмента към системата за състен въздух трябва да се вземе предвид необходимото пространство за маркуча, за да се избегне повреда на маркуча или филтингите.
- На работното място трябва да се осигури ефективна вентилация. Липсата на ефективна вентилация може да доведе до опасност за здравето, пожар или експлозия.
- Използвайте инструмента далеч от източници на топлина и огън, тъй като това може да доведе до повреда на инструмента или да наруши неговата функция.
- Спазвайте общите правила за безопасност при работа с материали за нанасяне на покрития и използвайте подходящо подобрени лични предпазни средства, като очила, маски, ръкавици и гашеризони.
- Никога не оставяйте сглобена пневматична система без надзор от лице, което е упълномощено да работи с нея. Не допускайте деца в близост до сглобената пневматична система.

- Подаването на състен въздух под високо налягане може да доведе до изхвърляне на инструмента в посока, обратна на тази на материала за покритие. Трябва да се полагат специални грижи, тъй като при определени условия силите на откат могат да причинят множество наранявания.
- Препоръчително е да изпробвате инструмента, преди да започнете работа. Препоръчително е работещите с инструмента да бъдат надлежно обучени. Това значително ще повиши безопасността на работа.
- Спазвайте препоръките на производителя на материалите за нанасяне на покрития и ги използвайте в съответствие с дадените правила за лична, противопожарна и екологична защита. Неспазването на препоръките на производителя на материалите за покритие може да доведе до сериозни наранявания.
- За да се установи съвместимостта с използваните материали за покрития, при поискване ще бъде предоставен списък на материалите, използвани в конструкцията на инструмента.
- При работа със състен въздух в цялата система се натрупва енергия. Трябва да се внимава, когато се работи и когато се правят почивки, за да се избегне опасността, която може да предизвика натрупаната енергия на състения въздух.
- Винаги използвайте маркучи с електростатичен разряд.
- Никога не запущвайте изходите на дюзите с пръсти.
- Никога не променяйте оборудването самостоятелно. Проверявайте дали всички части са в изправност и ако са износени, ги заменяйте само с нови, оригинални части.
- В случай на злополука изключете оборудването от източника на захранване. Спазвайте общите правила за здравословни и безопасни условия на труд на работното място.
- Никога не насочвайте струята на материала за нанасяне на покритието към източник на топлина или огън, тъй като това може да предизвика пожар. Инструкции за безопасност при работа с разпръснати вещества

**Внимание:** Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и го запазете за бъдещи справки.

#### ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



- прочетете инструкцията за работа, спазвайте съдържатите се в нея предупреждения и условия за безопасност!
- използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, противопожарна маска.).
- използвайте защитни ръкавици.
- продуктът отговаря на изискванията на директивата на ЕС
- дръжте децата далеч от инструментите.
- Рециклиране
- знак за сертифициране на EAC: Включена е в списъка с продукти за рециклиране.
- Сертифицираща марка на украинския пазар.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Отговорник по квалитетот на GTX POLAND

Варшава, 2025-07-17

(SR)  
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИН УПУТСТАВА

Пиштољ за пескарење са резервоаром од 750 см3

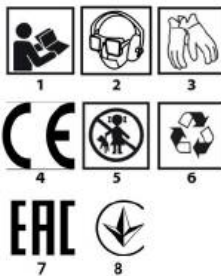
14-724

БЕЗБЕДНОСНЕ ИНСТРУКЦИЈЕ

- Никада не усмеравајте излаз алата према људима или животињама - материјали за облагање или компримовани ваздух могу проузроковати повреде или друга оштећења.
- Забрањена је употреба било којих других гасова уместо компримованог ваздуха.
- Употреба других гасова може довести до озбиљних повреда, изазвати пожар или ризик од експлозије.
- Приликом повезивања алата са системом компримованог ваздуха, мора се узети у обзир простор потребан за црево како би се избегло оштећење црева или арматуре.
- На радној станици треба обезбедити ефикасну вентилацију. Недостатак ефикасне вентилације може изазвати опасност по здравље, изазвати пожар или ризик од експлозије.
- Користите алат даље од извора топлоте и ватре, јер то може оштетити алат или нарушити његову функцију.
- Придржавајте се општих безбедносних правила при раду са материјалима за облагање и користите одговарајуће одабрану личну заштитну опрему као што су наочаре, маске, рукавице и комбинезони.
- Никада не оставајте склопљени пнеуматски систем без надзора особе овлашћене да нима управља. Не дозволите деци да се приближе склопљеном пнеуматском систему.
- Снабдевање компримованим ваздухом, под високим притиском, може довести до тога да се алат избаци у супротном смеру од материјала за облагање. Посебну пажњу треба посветити јер силе трајаја могу, под одређеним условима, изазвати вишеструке повреде.
- Препоручливо је да испробате алат пре почетка рада. Препоручује се да они који раде са алатом буду правилно обучени. То ће значајно повећати сигурност на раду.
- Пратите препоруке произвођача материјала за облагање и користите их у складу са датим личним, противпожарним и еколошким правилима. Непοштовање препорука произвођача материјала за премазивање може довести до озбиљних повреда.
- Да би се утврдила компатибилност са материјалима за облагање који се користе, списак материјала који се користе у конструкцији алата ће бити доступан на захтев.
- Када радите са компримованим ваздухом, енергија се акумулира у целом систему. Опрез се мора вршити, приликом рада и приликом прављења пауза, како би се избегла опасност да акумулирана енергија компримованог ваздуха може изазвати.
- Увек користите црева са електростатичким пражњењем.
- Никада не прикључујте утичнице млазница прстима.
- Никада не модификујте опрему сами. Проверите да ли су сви делови у исправном стању и замените их само новим, оригиналним деловима ако су истрошени.
- У случају несреће, искључите опрему из извора напајања. Пратите општа правила здравља и безбедности на радном месту.
- Никада не усмеравајте млаз материјала за премазивање на извор топлоте или ватре, јер то може довести до пожара. Безбедносна упутства за рад са прсканим супстанцама

Опрез : пажљиво прочитајте ово упутство пре употребе и чувајте за будућу употребу.

ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ ПИКТОГРАМА



1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштити за уши, маску за прашину.).
3. Усе заштитне рукавице.
4. Производ је у складу са директивом ЕУ
5. Држите децу даље од алата.
6. Рециклажа
7. ЕАЦ сертификациона ознака.
8. Украиниан тржиште сертификација ознака.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



|       |                      |
|-------|----------------------|
| RRRR  | -Година производње   |
| MM    | -месец производње    |
| Y     | -додатни знак        |
| XXXXX | -серијски број       |
| NNN   | -додатно обележавање |

СЛИКА ОПИС Фиг. А

1. Нозле
2. Хангинг носач
3. Џоуплинг за причвршћивање резервоар песак
4. Аир одвод
5. ГВ ваздушни прикључак
6. Ручка
7. Песак кутија

Дијаграм инсталације сл. Б

1. Пнеуматич алат
2. Куицк спојница
3. Пнеуматски црево
4. Оилер
5. Притисак регулатор
6. Филтер / дехидратор
7. Схут -офф вентил
8. Компресор

АПЛИКАЦИЈЕ

Пиштољ за пескарење делова у целости или са шаблонима са абразивним материјалима као што су песак, електрокорунд, стаклене перле, итд

КОРИСТИТЕ

Операција

- Чврсто и сигурно затегните млазницу (1) на пиштољ.
- Прикључите везу (5) на систем компримованог ваздуха.
- Проверите непропусност и сигурност прикључака система за довод компримованог ваздуха.

- Издувајте црево за довод ваздуха пре него што га повежете са системом. Након спајања пиштоља на систем, проверите његов рад притиском на окидач (4).
- Континуирано млаз ваздуха треба да излази из млазнице (1).
- Завијте посуду за песак (7) у пиштољ на конектор (3).
- Уверите се да је пиштољ правилно очишћен и одржаван пре употребе. Прикључите пиштољ на компресор са инсталацијом у којој се налази суочач ваздуха. Усмерите излаз млазнице (1) према површини која се чисти и притисните окидач (4).
- Када користите пиштољ, изаберите одговарајући радни притисак у складу са техничким подацима. Поставите металну цев на дно посуде за песак тако да буде у усправном положају. Све операције припреме, одржавања и поправке морају се обавити када је пиштољ искључен из опреме која снабдева пиштољ ваздухом. Велике количине прашине могу се створити приликом рада са пиштољем, тако да се лична заштитна опрема као што су заштитне наочаре и маске морају носити без грешке.

**ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ**

- Након завршетка рада, искључите пиштољ из система компримованог ваздуха и очистите кућиште пиштоља меком крпом.
- Разнесите млазницу пиштоља (1) неколико секунди чистим ваздухом.
- Након чишћења пиштоља, нанесите малу количину мазива на покретне делове заптивки.

**РЕЈТИНГ ПОДАТАКА**

| Пиштољ за одржавање 14-724              |                  |
|-----------------------------------------|------------------|
| Параметар                               | Вредност         |
| Пречник млазнице                        | 6 мм             |
| Максимални радни притисак               | 120 пси / 8 бара |
| Пречник ваздушног прикључка             | 1/4" и 1/2"      |
| Тежину                                  | 0.46kg           |
| 14 - 724 означава и тип и ознаку машине |                  |

**ПОДАЦИ БУКЕ**

|                       |                                 |
|-----------------------|---------------------------------|
| Ниво звучног притиска | ЛПА = 98 дБ (А)<br>K = 3 дБ (А) |
| Ниво звучне снаге     | ЛВА = 109 дБ(А)<br>K = 3 дБ(А)  |

**Информације о буци и вибрацијама**

Ниво емисије буке опреме је описан: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге Л (ВА) ( где је К неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛВА наведени у овим упутствима мерени су у складу са EN ISO 1953.

**ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ**



Не одлажите производе са кућним отпадом, већ их одложите у одговарајуће објекте. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Половна опрема садржи супстанце које нису штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну опасност по животну средину и људско здравље.

© ГТКС Польша Спółка з ограничона одповиедzialношић; Спółка командитова са седиштем у Варшави, 2/4 Погранична Стрeет (у даљем тексту © ГТКС Польша) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту Приручник), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграм, итд, су задржани. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту Приручник), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Польша и подлежу правној заштити према Закону од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и

допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Польша је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

**(GR)  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ**

**Πιστόλι αμμοβολής με δεξαμενή 750 cm3**

**14-724**

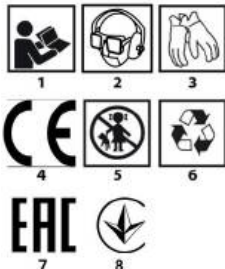
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Ποτέ μην στρέφετε την έξοδο του εργαλείου προς ανθρώπους ή ζώα - τα υλικά επικάλυψης ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή άλλες ζημιές.
- Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε άλλου αερίου αντί για πεπιεσμένο αέρα.
- Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, να προκαλέσει πυρκαγιά ή να διακινδυνεύσει έκρηξη.
- Κατά τη σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο απαιτούμενος χώρος για τον εύκαμπτο σωλήνα, ώστε να αποφεύγονται ζημιές στον εύκαμπτο σωλήνα ή στα εξαρτήματα.
- Στο χώρο εργασίας θα πρέπει να υπάρχει αποτελεσματικός εξαερισμός. Η έλλειψη αποτελεσματικού εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία, να προκαλέσει πυρκαγιά ή να διακινδυνεύσει έκρηξη.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο ή να επηρεαστεί η λειτουργία του.
- Τηρείτε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας κατά την εργασία με υλικά επίτρωσης και χρησιμοποιείτε κατάλληλα επιλεγμένα μέσα ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες, γάντια και φόρμες.
- Ποτέ μην αφήνετε ένα συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς επίβλεψη από άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο να το χειρίζεται. Μην αφήνετε παιδιά κοντά στο συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα.
- Η παροχή πεπιεσμένου αέρα, σε υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει την εκτίναξη του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτή του υλικού επίτρωσης. Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν πολλαπλούς τραυματισμούς.
- Συνιστάται η δοκιμή του εργαλείου πριν από την έναρξη των εργασιών. Συνιστάται τα άτομα που εργάζονται με το εργαλείο να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα. Αυτό θα αυξήσει σημαντικά την ασφάλεια της εργασίας.
- Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή των υλικών επίτρωσης και χρησιμοποιήστε τα σύμφωνα με τους δεδομένους κανόνες ατομικής, πυροπροστασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Η μη τήρηση των συστάσεων του κατασκευαστή του υλικού επικάλυψης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Προκειμένου να διαπιστωθεί η συμβατότητα με τα χρησιμοποιούμενα υλικά επίτρωσης, θα είναι διαθέσιμος κατάλογος των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν στην κατασκευή του εργαλείου κατόπιν αιτήματος.
- Όταν εργάζεστε με πεπιεσμένο αέρα, συσσωρεύεται ενέργεια σε όλο το σύστημα. Πρέπει να δίνεται προσοχή, κατά την εργασία και τα διαλείμματα, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει η συσσωρευμένη ενέργεια του πεπιεσμένου αέρα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα εύκαμπτους σωλήνες με ηλεκτροστατική εκκένωση.
- Ποτέ μην βλούνετε τις εξόδους των ακροφυσίων με τα δαχτύλα σας.
- Ποτέ μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό μόνοι σας. Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σε κατάσταση λειτουργίας και αντικαταστήστε τα μόνο με καινούρια, αυθεντικά εξαρτήματα εάν έχουν φθαρεί.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, αποσυνδέστε τον εξοπλισμό από την πηγή ρεύματος. Ακολουθείτε τους γενικούς κανόνες υγιεινής και ασφαλείας στο χώρο εργασίας.

- Ποτέ μην στοχεύετε τον πίδακα του υλικού επικάλυψης σε πηγή θερμότητας ή φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Οδηγίες ασφαλείας για την εργασία με ψεκασμένες ουσίες

**Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.**

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης).
3. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
4. Το προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία της ΕΕ.
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τα εργαλεία.
6. Ανακύκλωση
7. Σήμα πιστοποίησης EAC.
8. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς.

### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -Έτος παραγωγής  
MM -Μήνας παραγωγής  
Y -πρόσθετο σήμα  
XXXXX -σειριακός αριθμός  
NNN -πρόσθετη σήμανση

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΧΗΜΑΤΩΝ ΣΧ.

1. Ακροφύσιο
2. Βραχίονας ανάρτησης
3. Σύνδεσμος για τη σύνδεση της δεξαμενής άμμου
4. Απορροή αέρα
5. Σύνδεση αέρα GW
6. Χειρολαβή
7. Κουτί άμμου

### Διάγραμμα εγκατάστασης εικ. Β

1. Πνευματικό εργαλείο
2. Γρήγορος σύνδεσμος
3. Πνευματικός σωλήνας
4. Λάδι
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Φίλτρο/αφυγραντήρας
7. Βαλβίδα διακοπής
8. Συμπιεστής

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Πιστόλι για αμμοβολή εξαρτημάτων ολόκληρων ή με στένσιλ με λειαντικά υλικά όπως άμμος, ηλεκτροκορούνδια, γυάλινες χάντρες κ.λπ.

### ΧΡΗΣΗ

#### Λειτουργία

- Σφίξτε σταθερά και με ασφάλεια το ακροφύσιο (1) στο πιστόλι.

- Συνδέστε τη σύνδεση (5) με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα και την ασφάλεια των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
- Ξεφουσκώστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν τον συνδέσετε στα σύστημα. Αφού συνδέσετε το πιστόλι στο σύστημα, ελέγξτε τη λειτουργία του πατώντας τη σκανδάλη (4).
- Από το ακροφύσιο (1) θα πρέπει να βγαίνει μια συνεχής ροή αέρα.
- Βιδώστε το δοχείο άμμου (7) στο πιστόλι στο σύνδεσμο (3).
- Βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά πριν από τη χρήση. Συνδέστε το πιστόλι με τον σωλήνα με την εγκατάσταση όπου βρίσκεται ο στεγνώτης αέρα. Στρέψτε την έξοδο του ακροφυσίου (1) προς την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί και πατήστε τη σκανδάλη (4).
- Κατά τη λειτουργία του πιστολιού, επιλέξτε την κατάλληλη πίεση λειτουργίας σύμφωνα με τα τεχνικά στοιχεία. Τοποθετήστε τον μεταλλικό σωλήνα στον πυθμένα του δοχείου άμμου έτσι ώστε να βρίσκεται σε όρθια θέση. Όλες οι εργασίες προετοιμασίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται όταν το πιστόλι είναι αποσυνδεδεμένο από τον εξοπλισμό που τροφοδοτεί το πιστόλι με αέρα. Κατά την εργασία με το πιστόλι ενδέχεται να δημιουργηθούν μεγάλες ποσότητες σκόνης, γι' αυτό πρέπει οπωσδήποτε να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκες.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά το τέλος της εργασίας, αποσυνδέστε το πιστόλι από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε το περίβλημα του πιστολιού με ένα μαλακό πανί.
- Φυσήξτε το ακροφύσιο του πιστολιού (1) για μερικά δευτερόλεπτα με καθαρό αέρα.
- Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού, απλώστε μικρή ποσότητα λιπαντικού στα κινούμενα μέρη των στεγανοποιήσεων.

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΔΙΑΣΤΑΣΕΩΝ

| Πιστόλι συντήρησης 14-724                                                 |               |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Παράμετρος                                                                | Τιμή          |
| Διάμετρος ακροφυσίου                                                      | 6 mm          |
| Μέγιστη πίεση λειτουργίας                                                 | 120 psi/8 bar |
| Διάμετρος σύνδεσης αέρα                                                   | 1/4"          |
| Βάρος                                                                     | 0,46kg        |
| Το 14-724 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος. |               |

### ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΘΟΡΥΒΟΥ

|                         |                                                  |
|-------------------------|--------------------------------------------------|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$ |

### Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 1953.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορρίπτετε τα προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα, αλλά απορρίψτε τα σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου

(εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων κ.λπ. διατηρούνται. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δλγ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006, αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k,

Οδός Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Όπλο συντήρησης

**Μοντέλο:** 14-724

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS

**Αύξων αριθμός:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**

Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα όπως διατίθεται στην αγορά και δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν μεταγενέστερα.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του ατόμου που κατοικεί στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος του:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Οδός Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 2025-07-17

(NL)

## VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

**Zandstraalpijstool met tank van 750 cm3**

**14-724**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

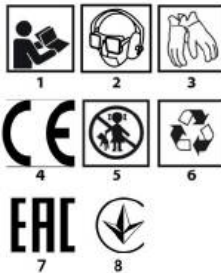
- Richt de uitlaat van het apparaat nooit op mensen of dieren - coatingmaterialen of perslucht kunnen letsel of andere schade veroorzaken.
- Het gebruik van andere gassen in plaats van perslucht is verboden.
- Het gebruik van andere gassen kan leiden tot ernstig letsel, brand of explosiegevaar.
- Bij het aansluiten van het gereedschap op het persluchtsysteem moet rekening worden gehouden met de benodigde ruimte voor de slang om schade aan de slang of fittingen te voorkomen.
- De werkplek moet goed geventileerd worden. Gebrek aan doeltreffende ventilatie kan gevaar voor de gezondheid, brand of een explosie veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van hitte- of vuurbronnen, omdat dit het apparaat kan beschadigen of de werking ervan kan verminderen.
- Neem de algemene veiligheidsregels in acht bij het werken met coatingmaterialen en gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, masker, handschoenen en overalls.
- Laat een gemonteerd pneumatisch systeem nooit onbeheerd achter door een persoon die bevoegd is het te bedienen. Laat

kinderen niet in de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem komen.

- De toevoer van perslucht onder hoge druk kan ertoe leiden dat het gereedschap in de tegenovergestelde richting van het coatingmateriaal wordt uitgeworpen. Wees extra voorzichtig omdat de terugspringende krachten onder bepaalde omstandigheden meervoudig letsel kunnen veroorzaken.
- Het is raadzaam om het gereedschap uit te proberen voordat u met het werk begint. Het wordt aanbevolen om degenen die met het apparaat werken goed op te leiden. Dit verhoogt de veiligheid aanzienlijk.
- Volg de aanbevelingen van de fabrikant van de coatingmaterialen op en gebruik ze in overeenstemming met de gegeven persoonlijke, brand- en milieubeschermingsregels. Het niet opvolgen van de aanbevelingen van de fabrikant van het coatingmateriaal kan leiden tot ernstig letsel.
- Om de compatibiliteit met de gebruikte coatingmaterialen te controleren, is op verzoek een lijst beschikbaar van de materialen die bij de constructie van het gereedschap zijn gebruikt.
- Bij het werken met perslucht bouwt zich in het hele systeem energie op. Tijdens het werken en tijdens pauzes moet voorzichtigheid in acht worden genomen om het gevaar te vermijden dat de opgehoopte persluchtenergie kan veroorzaken.
- Gebruik altijd slangen met elektrostatische ontlading.
- Steek nooit uw vingers in de uitlaten van de sproeier.
- Pas de apparatuur nooit zelf aan. Controleer of alle onderdelen in orde zijn en vervang ze alleen door nieuwe, originele onderdelen als ze versleten zijn.
- Koppel de apparatuur los van de stroombron in geval van een ongeluk. Volg de algemene gezondheids- en veiligheidsregels op de werkplek.
- Richt de straal coatingmateriaal nooit op een hittebron of vuur, omdat dit brand kan veroorzaken. Veiligheidsinstructies voor het werken met gespoten stoffen

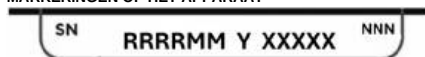
**Opgelet: lees deze handleiding aandachtig voor gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik.**

## VERKLARING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker.).
3. Gebruik beschermende handschoenen.
4. Het product voldoet aan de EU-richtlijn
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Recycling
7. EAC-certificeringsmerktken.
8. Certificeringsmerk Oekraïense markt.

## MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR -Jaar van productie  
MM -maand van productie  
Y -extra merk  
XXXXX -serienummer  
NNN -aanvullende markering

FIGUURBESCHRIJVING Fig. A

- 1.Mondstuk  
2.Ophangbeugel  
3.Koppeling voor bevestiging zandtank  
4.Luchtafvoer  
5.Aansluiting GW-lucht  
6.Handgreep  
7.Zandbak

installatieschema afb. B

- 1.Pneumatisch gereedschap  
2.Snelkoppeling  
3.Pneumatische slang  
4.Oliezetter  
5.Drukregelaar  
6.Filter/ontvochtiger  
7.Afsluitventiel  
8.Compressor

TOEPASSING

Pistool voor het zandstralen van onderdelen in hun geheel of met sjablonen met schurende materialen zoals zand, elektrocorundum, glasparels, enz.

GEBRUIK

Werkung

- Draai het mondstuk (1) stevig vast op het pistool.
- Sluit de aansluiting (5) aan op het persluchtsysteem.
- Controleer de dichtheid en veiligheid van de aansluitingen van het persluchttoevoersysteem.
- Blaas de luchttoevoerslang uit voordat u deze op het systeem aansluit. Nadat het pistool op het systeem is aangesloten, controleert u de werking door de trekker (4) in te drukken.
- Er moet een continue luchtstroom uit het mondstuk (1) komen.
- Schroef de zandcontainer (7) in het pistool op de aansluiting (3).
- Zorg ervoor dat het pistool voor gebruik goed gereinigd en onderhouden is. Sluit het pistool aan op de compressor met de installatie waar de luchtdroger zich bevindt. Richt de spuitmond (1) op het te reinigen oppervlak en druk de trekker (4) in.
- Kies bij het gebruik van het pistool de juiste werkdruk volgens de technische gegevens. Plaats de metalen buis op de bodem van de zandbak zodat deze rechtop staat. Alle voorbereidings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het pistool is losgekoppeld van de apparatuur die het pistool van lucht voorziet. Bij het werken met het pistool kunnen grote hoeveelheden stof vrijkomen, dus persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril en maskers moeten absoluut worden gedragen.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Koppel het pistool na het werk los van het persluchtsysteem en reinig de behuizing van het pistool met een zachte doek.
- Blaas het mondstuk van het pistool (1) enkele seconden schoon met schone lucht.
- Breng na het reinigen van het pistool een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de bewegende delen van de afdichtingen.

GEGEVENS

| Onderhoudspistool 14-724 |               |
|--------------------------|---------------|
| Parameter                | Waarde        |
| Diameter spuitmond       | 6 mm          |
| Maximale werkdruk        | 120 psi/8 bar |

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| Diameter luchtaansluiting                                | 1/4"    |
| Gewicht                                                  | 0,46 kg |
| 14-724 geeft zowel het type als de machineaanduiding aan |         |

GELUIDSGEGEVENS

|                   |                                             |
|-------------------|---------------------------------------------|
| Geluidsdrukniveau | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$ K<br>= 3 dB(A)  |
| Geluidsvermogen   | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>K = 3 dB(A) |

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermoggenniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid is). Het geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en geluidsvermoggenniveau  $L_{WA}$  in deze instructies zijn gemeten in overeenstemming met EN ISO 1953.

MILIEUBESCHERMING



Gooi de producten niet weg met het huishoudelijk afval, maar deponeer ze bij een geschikte afvalverwerker. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met hoofdkantoor in Warschau, 2/4 Pograniczna Street (hierna te noemen "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagram, enz. zijn voorbehouden. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Pograniczna-sstraat 2/4 02-285 Warschau  
**Product:** Onderhoudspistool  
**Model:** 14-724

**Handelsnaam:** NEO TOOLS  
**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem/haar naderhand zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.  
Pograniczna-sstraat 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsmedewerker van GTX POLAND

Warschau, 2025-07-17

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

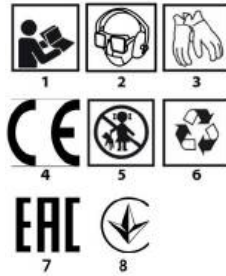
Pistola de jato de areia com depósito de 750 cm3

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Nunca apontar a saída da ferramenta para pessoas ou animais - os materiais de revestimento ou o ar comprimido podem causar ferimentos ou outros danos.
- É proibida a utilização de quaisquer outros gases em vez de ar comprimido.
- A utilização de outros gases pode provocar ferimentos graves, um incêndio ou uma explosão.
- Ao ligar a ferramenta ao sistema de ar comprimido, deve ter-se em conta o espaço necessário para a mangueira, para evitar danos na mangueira ou nos acessórios.
- O local de trabalho deve ser bem ventilado. A falta de ventilação eficaz pode causar riscos para a saúde, incêndios ou explosões.
- Utilize a ferramenta longe de fontes de calor e de fogo, uma vez que tal pode danificar a ferramenta ou afetar o seu funcionamento.
- Respeite as regras gerais de segurança ao trabalhar com materiais de revestimento e utilize equipamento de proteção pessoal adequadamente selecionado, como óculos, máscaras, luvas e fatos-macaco.
- Nunca deixar um sistema pneumático montado sem a supervisão de uma pessoa autorizada a operá-lo. Não permitir que crianças se aproximem do sistema pneumático montado.
- A alimentação de ar comprimido, a alta pressão, pode provocar a ejeção da ferramenta no sentido contrário ao do material de revestimento. Deve ter-se especial cuidado, uma vez que as forças de recuo podem, em determinadas condições, causar ferimentos múltiplos.
- É aconselhável experimentar a ferramenta antes de iniciar o trabalho. Recomenda-se que as pessoas que trabalhem com a ferramenta recebam formação adequada. Este facto aumentará significativamente a segurança no trabalho.
- Siga as recomendações do fabricante dos materiais de revestimento e utilize-os de acordo com as regras de proteção pessoal, contra incêndios e ambientais. O não cumprimento das recomendações do fabricante do material de revestimento pode provocar ferimentos graves.
- Para verificar a compatibilidade com os materiais de revestimento utilizados, será disponibilizada, a pedido, uma lista dos materiais utilizados na construção da ferramenta.
- Ao trabalhar com ar comprimido, a energia acumula-se em todo o sistema. É necessário ter cuidado, durante o trabalho e nas pausas, para evitar o perigo que a energia acumulada do ar comprimido pode causar.
- Utilizar sempre mangueiras com descarga eletrostática.
- Nunca tapar as saídas dos bicos com os dedos.
- Nunca modificar o equipamento por conta própria. Verificar o bom estado de funcionamento de todas as peças e, em caso de desgaste, substituir apenas por peças novas e de origem.
- Em caso de acidente, desligar o aparelho da fonte de alimentação. Respeitar as regras gerais de higiene e segurança no local de trabalho.
- Nunca apontar o jato de material de revestimento para uma fonte de calor ou de fogo, pois pode provocar um incêndio

**Atenção: leia atentamente este manual antes de o utilizar e guarde-o para referência futura.**

## EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
- 2 - Utilizar equipamento de proteção individual (óculos de proteção, proteção auricular, máscara anti-pó).
3. utilizar luvas de proteção.
- 4 - O produto está em conformidade com a diretiva da UE
5. manter as crianças afastadas das ferramentas.
6. reciclagem
7. marca de certificação EAC.
8. marca de certificação do mercado ucraniano.

## MARCAÇÕES NO APARELHO



|       |                       |
|-------|-----------------------|
| RRRR  | -Ano de fabrico       |
| MM    | -Mês de fabrico       |
| Y     | -marca adicional      |
| XXXXX | -número de série      |
| NNN   | -marcação suplementar |

## FIGURA DESCRIÇÃO Fig. A

1. bocal
2. suporte de suspensão
3. acoplamento para fixação do depósito de areia
4. dreno de ar
5. ligação de ar GW
6. pega
7. caixa de areia

## diagrama de instalação Fig. B

1. ferramenta pneumática
2. acoplamento rápido
3. mangueira pneumática
4. lubrificador
5. regulador de pressão
6. filtro/desidratador
7. válvula de fecho
8. compressor

## APLICAÇÃO

Pistola para jato de areia de peças inteiras ou com stencils com materiais abrasivos como areia, electrocorundum, esferas de vidro, etc.

## UTILIZAÇÃO

### Funcionamento

- Apertar firmemente e com segurança o bico (1) à pistola.
- Ligar a conexão (5) ao sistema de ar comprimido.
- Verificar o aperto e a segurança das ligações do sistema de alimentação de ar comprimido.
- Soprar a mangueira de alimentação de ar antes de a ligar ao sistema. Depois de ligar a pistola ao sistema, verificar o seu funcionamento premindo o gatilho (4).
- Um fluxo contínuo de ar deve sair do bocal (1).
- Enroscar o recipiente de areia (7) na pistola até ao conector (3).

- Assegurar-se de que a pistola foi corretamente limpa e mantida antes da utilização. Ligar a pistola ao compressor com a instalação onde se encontra o secador de ar. Apontar a saída do bico (1) para a superfície a limpar e premir o gatilho (4).
- Ao utilizar a pistola, seleccionar a pressão de trabalho adequada de acordo com os dados técnicos. Colocar o tubo metálico no fundo do recipiente de areia de modo a que este fique na posição vertical. Todas as operações de preparação, de manutenção e de reparação devem ser efectuadas com a pistola desligada do aparelho que alimenta a pistola de ar. As operações de trabalho com a pistola podem gerar grandes quantidades de poeiras, pelo que é obrigatório o uso de equipamentos de proteção individual, tais como óculos e máscaras de segurança.

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Depois de terminar o trabalho, desligar a pistola do sistema de ar comprimido e limpar a caixa da pistola com um pano macio.
- Soprar o bico da pistola (1) durante alguns segundos com ar limpo.
- Após a limpeza da pistola, aplicar uma pequena quantidade de lubrificante nas partes móveis das juntas de vedação.

**DADOS DE CLASSIFICAÇÃO**

| Pistola de manutenção 14-724                            |               |
|---------------------------------------------------------|---------------|
| Parâmetro                                               | Valor         |
| Diâmetro do bico                                        | 6 mm          |
| Pressão máxima de trabalho                              | 120 psi/8 bar |
| Diâmetro da ligação de ar                               | 1/4"          |
| Peso                                                    | 0,46 kg       |
| 14-724 indica tanto o tipo como a designação da máquina |               |

**DADOS SOBRE O RUÍDO**

|                          |                                                       |
|--------------------------|-------------------------------------------------------|
| Nível de pressão sonora  | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$  |
| Nível de potência sonora | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |

**Informações sobre ruído e vibrações**

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (em que K é a incerteza de medição). O nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  indicados nestas instruções foram medidos em conformidade com a norma EN ISO 1953.

**PROTECÇÃO DO AMBIENTE**



Não elimine os produtos juntamente com o lixo doméstico, mas sim em instalações adequadas. Contactar o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. O equipamento usado contém substâncias não prejudiciais para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam um perigo potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Polónia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede em Varsóvia, Rua Pograniczna 2/4 (doravante designada por "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, etc., estão reservados. Todos os direitos de autor do conteúdo deste Manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (i.e. Journal de Lois de 2006 N° 90 Item 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

**Declaração de conformidade CE**

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Pistola de manutenção  
**Modelo:** 14-724  
**Nome comercial:** NEO TOOLS  
**Número de série:** 00001 + 99999  
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.  
O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:  
**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**  
E está em conformidade com os requisitos das normas:  
**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**  
Esta declaração aplica-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não abrange os componentes adicionados pelo utilizador final ou realizados posteriormente pelo mesmo.  
Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar a documentação técnica:  
Assinado em nome de:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.  
Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia  
  
Paweł Kowalski

Responsável pela qualidade da GTX POLÓNIA

Varsóvia, 2025-07-17

(ES)  
**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**  
**Pistola de chorro de arena con depósito de 750 cm3**

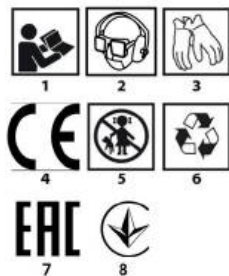
**14-724  
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- Nunca apunte la salida de la herramienta hacia personas o animales, ya que los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden causar lesiones u otros daños.
- Está prohibido el uso de cualquier otro gas en lugar de aire comprimido.
- El uso de otros gases puede provocar lesiones graves, incendios o riesgos de explosión.
- Al conectar la herramienta al sistema de aire comprimido, se debe tener en cuenta el espacio necesario para la manguera a fin de evitar daños en la manguera o en los accesorios.
- Se debe proporcionar una ventilación eficaz en el lugar de trabajo. La falta de ventilación eficaz puede suponer un peligro para la salud, provocar un incendio o un riesgo de explosión.
- Utilice la herramienta lejos de fuentes de calor y fuego, ya que esto puede dañar la herramienta o afectar a su funcionamiento.
- Observe las normas generales de seguridad cuando trabaje con materiales de recubrimiento y utilice equipos de protección individual adecuados, como gafas, máscaras, guantes y monos.
- Nunca deje un sistema neumático montado sin la supervisión de una persona autorizada para manejarlo. No permita que los niños se acerquen al sistema neumático montado.
- El suministro de aire comprimido a alta presión puede provocar que la herramienta salga disparada en dirección opuesta a la del material de recubrimiento. Se debe tener especial cuidado, ya que las fuerzas de retroceso pueden, en determinadas condiciones, causar múltiples lesiones.
- Es aconsejable probar la herramienta antes de comenzar a trabajar. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta estén debidamente formadas. Esto aumentará considerablemente la seguridad en el trabajo.
- Siga las recomendaciones del fabricante de los materiales de recubrimiento y utilícelos de acuerdo con las normas de protección personal, contra incendios y medioambientales establecidas. El incumplimiento de las recomendaciones del fabricante del material de recubrimiento puede provocar lesiones graves.

- Para determinar la compatibilidad con los materiales de recubrimiento utilizados, se facilitará, previa solicitud, una lista de los materiales utilizados en la fabricación de la herramienta.
- Cuando se trabaja con aire comprimido, se acumula energía en todo el sistema. Se debe tener precaución, tanto durante el trabajo como durante las pausas, para evitar el peligro que puede suponer la energía acumulada del aire comprimido.
- Utilice siempre mangueras con descarga electrostática.
- Nunca obstruya las salidas de la boquilla con los dedos.
- No modifique nunca el equipo por su cuenta. Compruebe que todas las piezas funcionan correctamente y sustituya las piezas desgastadas por piezas nuevas y originales.
- En caso de accidente, desconecte el equipo de la fuente de alimentación. Siga las normas generales de salud y seguridad en el lugar de trabajo.
- Nunca dirija el chorro de material de recubrimiento hacia una fuente de calor o fuego, ya que podría provocar un incendio. Instrucciones de seguridad para trabajar con sustancias pulverizadas

**Precaución: lea atentamente este manual antes de utilizar el equipo y guárdelo para consultarlo en caso necesario.**

#### EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de uso, observe las advertencias y las condiciones de seguridad que figuran en ellas.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
3. Utilice guantes de protección.
4. El producto cumple con la directiva de la UE.
5. Mantenga a los niños alejados de las herramientas.
6. Reciclaje
7. Marca de certificación EAC.
8. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR - Año de fabricación  
MM - Mes de producción  
Y - marca adicional  
XXXXX - número de serie  
NNN - marca adicional

#### DESCRIPCIÓN DE LA FIGURA Fig. A

1. Boquilla
2. Soporte de suspensión
3. Acoplamiento para fijar el depósito de arena
4. Drenaje de aire
5. Conexión de aire GW
6. Mango
7. Caja de arena

#### Diagrama de instalación fig. B

1. Herramienta neumática
2. Acoplamiento rápido
3. Manguera neumática

4. Engrasador
5. Regulador de presión
6. Filtro/deshidratador
7. Válvula de cierre
8. Compresor

#### APLICACIÓN

Pistola para chorrear piezas en su totalidad o con plantillas con materiales abrasivos como arena, electrocorindón, perlas de vidrio, etc.

#### USO

##### Funcionamiento

- Apriete firmemente y de forma segura la boquilla **(1)** a la pistola.
- Conecte la conexión **(5)** al sistema de aire comprimido.
- Compruebe la estanqueidad y la seguridad de las conexiones del sistema de suministro de aire comprimido.
- Soplar la manguera de suministro de aire antes de conectarla al sistema. Después de conectar la pistola al sistema, compruebe su funcionamiento pulsando el gatillo **(4)**.
- Debería salir un chorro continuo de aire por la boquilla **(1)**.
- Atornille el recipiente de arena **(7)** en la pistola hasta el conector **(3)**.
- Asegúrese de que la pistola se ha limpiado y mantenido correctamente antes de utilizarla. Conecte la pistola al compresor con la instalación donde se encuentra el secador de aire. Apunte la salida de la boquilla **(1)** hacia la superficie que se va a limpiar y presione el gatillo **(4)**.
- Cuando utilice la pistola, seleccione la presión de trabajo adecuada según los datos técnicos. Coloque el tubo metálico en la parte inferior del depósito de arena de modo que quede en posición vertical. Todas las operaciones de preparación, mantenimiento y reparación deben realizarse con la pistola desconectada del equipo que le suministra aire. Al trabajar con la pistola se pueden generar grandes cantidades de polvo, por lo que es imprescindible utilizar equipos de protección individual, como gafas y máscaras de seguridad.

#### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Una vez finalizado el trabajo, desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y limpie la carcasa de la pistola con un paño suave.
- Sople la boquilla de la pistola **(1)** durante unos segundos con aire limpio.
- Después de limpiar la pistola, aplique una pequeña cantidad de lubricante a las partes móviles de las juntas.

#### DATOS DE CLASIFICACIÓN

| Pistola de mantenimiento 14-724                               |               |
|---------------------------------------------------------------|---------------|
| Parámetro                                                     | Valor         |
| Diámetro de la boquilla                                       | 6 mm          |
| Presión máxima de trabajo                                     | 120 psi/8 bar |
| Diámetro de conexión de aire                                  | 1/4"          |
| Peso                                                          | 0,46          |
| 14-724 indica tanto el tipo como la designación de la máquina |               |

#### DATOS DE RUIDO

|                            |                                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Nivel de presión acústica  | $L_{pA} = 98 \text{ dB(A) K}$<br>$= 3 \text{ dB(A)}$  |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 109 \text{ dB(A)}$<br>$K = 3 \text{ dB(A)}$ |

#### Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{(WA)}$  (donde K es la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  indicados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma EN ISO 1953.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No deseche los productos con los residuos domésticos, sino en instalaciones adecuadas. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los equipos usados contienen sustancias que no son perjudiciales para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un peligro potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, calle Pograniczna 2/4 (en lo sucesivo, «GTX Poland»), informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, etc., están reservados. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de la Ley de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación con fines comerciales de la totalidad del Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## Declaración CE de conformidad

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Pistola de mantenimiento

**Modelo:** 14-724

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de Máquinas 2006/42/CE**

Y cumple con los requisitos de las normas:

**EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04**

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no cubre los componentes añadidos por el usuario final o realizados por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada para preparar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 17 de julio de 2025

(EE)

**ORIGINAALJUHISTE TÖLGE**

**750 cm3 mahutiga liivapüstol**

**14-724**

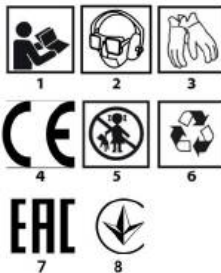
## OHUTUSJUHISED

- Ärge kunagi suunake tööriista väljalaskeava inimeste või loomade poole - kattematerjalid või suruõhk võivad põhjustada vigastusi või muid kahjustusi.
- Keelatud on kasutada suruõhu asemel muid gaase.
- Muude gaaside kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi, põhjustada tulekahju või plahvatusohtu.
- Tööriista ühendamisel suruõhusüsteemiga tuleb arvestada vooliku jaoks vajalikku ruumi, et vältida vooliku või liitmike kahjustamist.
- Töökohas tuleb tagada tõhus ventilatsioon. Tõhusa ventilatsiooni puudumine võib põhjustada ohtu tervisele, põhjustada tulekahju või plahvatuse ohtu.

- Kasutage tööriista eemal kuumuse- ja tuleallikatest, sest see võib tööriista kahjustada või kahjustada selle toimimist.
- Järgige kattematerjalidega töötamisel üldisi ohutusnõudeid ja kasutage asjakohaselt valitud isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid, maskid, kindad ja kombinesoon.
- Ärge kunagi jätke kokkupanud pneumaatilist süsteemi ilma selle käsitsemiseks volitatud isiku järelevalveta. Ärge laske lapsi kokkupanud pneumaatilise süsteemi lähedusse.
- Kõrge rõhu all oleva suruõhu juurdevool võib põhjustada tööriista väljapaiskumist vastupidises suunas kui kattematerjal. Tuleb olla eriti ettevaatlik, sest tagasipõrkejõud võivad teatud tingimustel põhjustada mitmekordseid vigastusi.
- Enne töö alustamist on soovitatav tööriista proovida. Soovitatav on, et tööriista töötavad isikud oleksid nõuetekohaselt koolitatud. See suurendab oluliselt tööohutust.
- Järgige kattematerjalide tootja soovitusi ja kasutage neid vastavalt etteantud isiku-, tule- ja keskkonnakaitse eeskirjadele. Kattematerjalide tootja soovitude eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Selleks, et veeenduda kasutatavate kattematerjalide kokkusobivuses, on tööriista ehitamisel kasutatud materjalide loetelu saadaval soovi korral.
- Suruõhuga töötamisel koguneb kogu süsteemis energiat. Töötamisel ja pauside tegemisel tuleb olla ettevaatlik, et vältida ohtu, mida kogunenud suruõhuenergia võib põhjustada.
- Kasutage alati elektrostaatilise tühjendusega voolikuid.
- Ärge kunagi ühendage pihusti väljalaskeava sõrmedega.
- Ärge kunagi modifitseerige seadmeid omal käel. Kontrollige, et kõik osad oleksid töökorras, ja asendage need kulumise korral ainult uute originaalosadega.
- Õnnetuse korral ühendage seade vooluallikast lahti. Järgige töökohta üldisi tervisekaitse- ja ohutusnõudeid.
- Ärge kunagi suunake kattematerjali joatoru kuumuse- või tuleallikale, sest see võib põhjustada tulekahju Ohutusjuhised pihustatud ainetega töötamiseks

**Ettevaatust: lugege käesolev kasutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.**

## KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmutumask).
3. Kasutage kaitsekindaid.
4. Toode vastab ELi direktiivile
5. Hoidke lapsed tööriistadest eemal.
6. Taaskasutamine
7. EAC sertifitseerimismärk.
8. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

MÄRGISTUSED SEADMEL

|    |                |     |
|----|----------------|-----|
| SN | RRRRMM Y XXXXX | NNN |
|----|----------------|-----|

RRRR -Tootmisaasta  
MM -tootmiskuu  
Y -lisamärk  
XXXXX -seerianumber  
NNN -lisamärgistus

PILTUURI KIRJELDUS Joonis A

1. pihusti
2. Riputusklamber
- 3.Ühendus liivamahuti kinnitamiseks
4. Õhu äravool
- 5.GW õhuühendus
- 6.Käepide
- 7.Liivakast

paigalduskeem joonis. B

- 1.Pneumaatiline tööriist
- 2.Kiirühendus
- 3.Pneumaatiline voolik
4. Õli
- 5.Rõhuregulaator
- 6.Filter/dehüdraator
- 7.Sulgemisventiil
- 8.Kompressor

KASUTAMINE

Püstol detailide liivapritsimiseks täies ulatuses või šabloonidega abrasiivsete materjalidega, nagu liiv, elektrokoorund, klaashelmed jne.

KASUTAMINE

Töötamine

- Pingutage pihusti (1) kindlalt ja kindlalt püstoli külge.
- Ühendage ühendus (5) suruõhusüsteemiga.
- Kontrollige suruõhusüsteemi ühenduste tihedust ja turvalisust.
- Puhuge õhuvoolik enne süsteemi ühendamist välja. Pärast püstoli ühendamist süsteemiga kontrollige selle toimimist, vajutades päästikule (4).
- Pihustist (1) peaks väljuma pidev õhuvoog.
- Keerake liivakonteiner (7) püstoli pistikupeessa (3).
- Veenduge, et püstol on enne kasutamist korralikult puhastatud ja hooldatud. Ühendage püstol kompressoriga koos paigaldusega, kus asub õhukuivati. Suunake pihusti väljalaskeava (1) puhastatava pinna suunas ja vajutage päästikule (4).
- Püstoli kasutamisel valige sobiv tööriist vastavalt tehnilistele andmetele. Asetage metalltoru liivakonteineri põhja nii, et see oleks püstises asendis. Kõik ettevalmistus-, hooldus- ja remonditööd tuleb teostada, kui püstol on püstolit õhuga varustavast seadmest lahti ühendatud. Püstoliga töötamisel võib tekkida suures koguses tolmu, mistõttu tuleb kindlasti kanda isikukaitsevahendeid, nagu kaitseprillid ja maskid.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Pärast töö lõpetamist ühendage püstol suruõhusüsteemist lahti ja puhastage püstoli korpus pehme lapiga.
- Puhuge püstoli otsikut (1) mõne sekundi jooksul puhta õhuga.
- Pärast püstoli puhastamist kandke väike kogus määrdeainet tihendite liikuvatele osadele.

RATING ANDMED

| Hoolduspüstol 14-724 |               |
|----------------------|---------------|
| Parameeter           | Väärtus       |
| Pihusti läbimõõt     | 6 mm          |
| Maksimaalne tööriist | 120 psi/8 bar |
| Õhuühenduse läbimõõt | ¼"            |

|                                                   |         |
|---------------------------------------------------|---------|
| Kaal                                              | 0,46 kg |
| 14-724 tähistab nii tüüpi kui ka masina nimetust. |         |

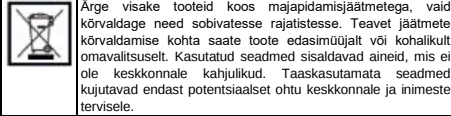
MÜRAANDMED

|                   |                                       |
|-------------------|---------------------------------------|
| Helirõhu tase     | $L_{pA}=98\text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)  |
| Helivõimsuse tase | $L_{WA}=109\text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A) |

Müra ja vibratsiooni andmed

Seadme mürataset kirjeldavad: kiiratud helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K on mõõtemääramatus). Käesolevas juhendis esitatud helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  on mõõdetud vastavalt standardile EN ISO 1953.

KESKKONNAKAITSE



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, asukohaga Varssavi, Pogranczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi "kasutusjuhend") sisule, sealhulgas muu hulgas selle tekstile, fotodele, diagrammidele jne, on reserveeritud. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad üksnes GTX Poland'ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seaduse (s.o. Teatja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul) alusel. Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötamine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Pogranczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Hoolduspüstol

Mudel: 14-724

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja

ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 1953:2013; DIN 31000:2017-04.

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult turuleviidud masina kohta ja ei hõlma komponente.

lõppkasutaja poolt lisatud või tema poolt hiljem teostatud komponentide suhtes.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud ELi residendist

isiku nimi ja aadress:

Alkirjastatud järgmiste isikute nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pogranczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedijuht

Varssavi, 2025-07-17